Urretxuko udala

UDALAREN OSOKO BILKURA

2012ko APIRILAREN 26an OHIKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea

Oihane Zabaleta Mujika, andrea (Bildu)

Zinegotziak

Jon Altolagirre Askasibar, jauna (Bildu)
Unai Badiola Urrate jauna (Bildu)
Josu Miren Sierra Munduate, jauna (Bildu.)
Aitor Otegi Epelde, jauna, (Bildu.)
Jorge Andueza Arrizabalaga, jauna (Bildu
Itziar Agirre Berriotxoa , andrea (E.A.J/ P.N.V)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J/P.N.V.)
Ion Pol Agirre Berriotxoa, jauna (E.A.J/P.N.V.))
Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)
Fco. Javier Martin Mateo, jauna (P.S.E.-E.E)
Mª Dolores Segade Blanco, andrea (P.S.E-E.E..)
Luis Angel Tellez Gogorza, jauna (H1!)

Idazkaria

María Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea

Sara Arrizabalaga Arbulu Andrea

Urretxun bi mila eta hamabiko apirilaren hogeita seian.

Arratsaldeko zazpiak eta laurden direnean, aldez aurretik deitutako ohiko batzarraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto nagusian;

En Urretxu a veintiseis de abril de dos mil doce.

Siendo las diecinueve horas quince minutos se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión

goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

ordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Jarraian, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

Seguidamente se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el Orden del Día

1.- Aurreko batzarraldien aktak

2012ko otsailaren 23an egindako bileren akta irakurri ondoren, aho batez onartu da.

2012ko apirilaren 3an egindako bileraren aktari dagokionez, Badiola jaunak eskatuta, hurrengo batzar batean onartzeko utzi da, akta horretan aldaketa batzuk egitea proposatu nahi du eta.

1.- Actas de las sesiones anteriores

Dada lectura al acta de la sesión celebrada 23 de febrero de 2012 es aprobada por unanimidad.

Respecto al acta de la sesión celebrada el 3 de abril de 2012, a solicitud del Sr. Badiola se deja pendiente de aprobación para una posterior sesión debido a que va a proponer una serie de modificaciones en la misma.

2.- Alkatetzaren ebazpenak

Otsailean eta martxoan emandako dekretuen berri eman da, hain zuzen ere ondorengo hauek

2012-02-01 Ondare- erantzukizuneko espedienteari hasiera ematea.

2012-02-02 Iparragirre 40 bide publikoa okupatzeko baimena

2012-02-02 Mugitegi D, 5-7-zenbakian jarduera irekitzeko jendeaurreko informazioa

2012-02-02 Labeaga 51 zenbakian jarduera irekitzeko jendeaurreko informazioa

2012-02-02 Kalerrotan bide publikoa okupatzeko baimena

2.- Decretos de Alcaldía

Se da cuenta de la relación de Decretos dictados durante los meses de febrero y marzo que se relacionan a continuación

01-02-2012 D.A. inicio expediente responsabilidad patrimonial.

02-02-2012 Ocupación vía pública Iparragirre 40

02-02-2012 Información pública solicitud ejercicio actividad Mugitegi D nº 5-7

02-02-2012 Información pública solicitud ejercicio actividad Labeaga 51 bajo

02-02-2012 Ocupación vía pública Kalerrota

Urretxuko udala

2012-02-06 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	06-02-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-06 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	06-02-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-06 Sastein:Udal ondareen inbentarioa egiteko lanak esleitzea.	06-02-2012 Sastein: Adjudicación informe actualización inventario municipal.
2012-02-6 Obra txikia egiteko baimena Areizaga 10-1. A	06-02-2012 Licencia obra menor Areizaga 10-1º A.
2912-02-06 Ur-lotunea Jauregi 9-1..	06-02-2012 Acometida agua Jauregi 9-1º E.
2012-02-07 Zona Zero Zigor espedientea irekitzea.	07-02-2012 Zona Zero: inicio expediente sancionador.
2012-02-07 Krack: Zigor espedientea irekitzea.	07-02-2012Krack: Inicio expediente sancionador.
2012-02-07 Berit: zigor espedientea irekitzea.	07-02-2012 Berit: inicio expediente sancionador.
2012-02-07 Malkor: zigor espedientea irekitzea.	07-02-2012 Malkor: inicio expediente sancionador.
3012-02-07 Fer’s: zigor espedientea irekitzea.	07-02-2012 Fer`s: Inicio expediente sancinador.
2012-02-08 B.O. OHZren errekargua itzultzeko errekurtsoa onartzea.	08-02-2012J.B.O. Estimación recurso devolución recargo IBI
2012-02-08 R.G.Q. udal biztanleen erroldan baja ematea.	08-02-2012R.G.Q. Baja padrón municipal habitantes.
2012-02-08 M.J.M.R. udal biztanleen erroldan baja ematea.	08-02-2012 M.J.M.R. Baja padrón municipal habitantes.
2012-02-09 Ganboa Lan, S.L. Santa Barbarako zuhaiztia egokitzeko lanak esleitzea.	09-02-2012 Ganboa Lan, S.L.: Adjudicación trabajos adecuación arbolado Santa bárbara.
2012-02-10 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	10-02-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-10 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	10-02-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2012-02-10 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	10-02-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

2012-02-12 I.S.C. ezinduentzako aparkamendu txartela ematea.	12-02-2012 I.S.C. Concesión tarjeta estacionamiento personas con discapacidad
2012-02-13 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	13-02-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-14 F.S.F. Labeaga kaleko 70ean solairuartean kokaturik dagoen lokala bereizteko baimena	14-02-2012 F.S.F.: autorización segregación local Labeaga 70 entreplanta
2012-02-14 J.R. pabiloia bereizteko baimena ukatzea.	14-02-2012 J.R. Desestimación licencia segregación.
2012-02-14 J.J.B.B. Areizaga 14 solairuarteko A eta B obrak egiteko baimena	14-02-2012 J.J.B.B. Licencia obras Areizaga 14 entreplantas A y b.
2012-02-14 A.E.L. irekitze baimena Areizaga 10ean.	14-02-2012 A.E.L. Licencia apertura Areizaga 10 bajo
2012-02-14 Gernikako Arbola 1 obra baimena eta neurri zuzentzaileak.	14-02-2012 Licencia obras y medidas correctoras Gernikako Arbola 1 bajo.
2012-02-15 Stock feria frontoia erabiltzeko baimena	15-02-2012 Cesión frontón feria stock
2012-02-15 V.R,B, ezinduentzako aparkamendu txartela ematea.	15-02-2012 V.R.B. Concesión tarjeta estacionamiento personas con discapacidad.
2012-02-16 Lodosako Ikastolari diru ekarpena ematea.	16-02-2012 Concesión aportación Ikastola de Lodosa
2012-02-17 Tokiko Gobernu Batzarraren bileren maiztasuna aldatzea.	17-02-2012 Modificación régimen sesiones Junta de Gobierno Local
2012-02-17 Ibérica de Sales: Elurteentzako gatzaren hornidura esleitzea.	17-02-2012 Ibérica de Sales: Adjudicación suministro sal para las nevadas.
2012-02-17 Gainzuri ikastetxea frontoia erabiltzeko baimena	17-02-2012 Gainzuri ikastetxea cesión frontón
2012-02-17 Urretxu-Zumarraga ikastola frontoia erabiltzeko baimena	17-02-2012 Urretxu-Zumarraga ikastola: cesión frontón
2012-02-17 Labeaga 40 D behean jarduera irekitzeko jendeaurreko	17-02-2012 Información pública solicitud ejercicio actividad Labeaga 40 D

	informazioa		bajo.
2012-02-17	Udal biztanleen erroldan erroldatzeko baimena	17-02-2012	Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-20	Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	20-02-2012	Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-20	Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	20-02-2012	Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-21	E.R:N: ezinduentzako aparkamendu txartela ematea.	21-02-2012	E.R.N. concesión tarjeta estacionamiento personas con discapacidad-
2012-02-21	Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	21-02-2012	Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-21	Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	21-02-2012	Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-22	Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	22-02-2012	Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-12-22	Ulahi Gainzuri ikastetxeko igogailua konpontzeko lanak esleitzea.	22-02-2012	Ulahi: Adjudicación trabajos reparación ascensor Gainzuri
2012-02-22	Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	22-02-2012	Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-22	Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	22-02-2012	Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-22	Alegazioak baztertzea.	22-02-2012	Desestimación alegaciones
2012-02-23	Aztiker: Urretxu zenbakitan" ataleko datu estatistikoak mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzuari dagokion faktura onartzea	23-02-2012	Aztiker: Aprobación factura mantenimiento y actualización datos estadísticos " Urretxu Zenbakitan
2012-02-24	Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	24-02-2012	Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-27	J.O. Kaixo Udal aldizkariaren koordinazio eta erredakzio lanak esleitzea	27-02-2012	J.O. : adjudicación coordinación y redacción revista Kaixo
2012-02-27	Antza: Kaixo aldizkariaren inpresioa eta edizioaren horniketa esleitzea	27-02-2012	Antza: Adjudicación impresión revista Kaixo.

2012-02-27 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera .	27-02-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-27 P.S.A. Ezinduentzako aparkamendu txartela ematea.	27-02-2012 P.S.A. concesión tarjeta de estacionamiento para personas con discapacidad.
2012-02-28 Construcciones Mendiola Barrenkale 9andaduden etxebizitzei Iberdrolaren eta edateko uraren hartuneak egiteko obra baimena.	28-02-2012 Construcciones Mendiola. Licencia obras acometida Iberdroa y agua potable Barrenkale 9.
2012-20-28 Gernikako Arbola 1-2-3 jabekideek eraikina beharrezko segurtasun baldintzetan mantentzeko lanak egin ditzaten	28-02-2012 Copropietarios Gernikako Arbola 1-2-3 Comunicación realicen trabajos mantenimiento edificio en condiciones de seguridad
2012-02-28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	28-02-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-02-29 D.S.B. Ezkontza zibilaren baimena emateko eskuordea luzatzea.	29-02-2012 D.S.B.: Delegación autorización matrimonio civil. .
2012-02-29 Etxeberria, S.A. baldosen hornidura esleitzea.	29-02-2012 Etxeberrria, S.A. Adjudicación suministro baldosas
2012-02-29 Jose Mª Iparragirre Institutua: berogailuaren eta ur beroaren instalazioa berritzeko obra baimena	29-02-2012 Instituto Jose Mª Iparragirre: Licencia obras reforma instalación calefacción y agua caliente .
2012-02-29 J.P.A. Obrak bukatzeko epea luzatzea.	29-02-2012 J.P.A. Ampliación plazo finalización obras
2012-02-29 M.E.C.Q. Labeaga 51 behean obrak egiteko baimena eta neurri zuzentzaileak	29-02-2012 M.E.C.Q: licencia obra s menor y medidas complementarias Labeaga 51 bajo
2012-02-29 Jauregi 15eko jabekideek Obra baimena	29-02-2012 Copropietarios Jauregi 15: Licencia obra menor

2012-03-01 Jauregi 20: Obra txikia egiteko baimena	01-03-2012 Jauregi 20 licencia obra menor
2012-03-01 Construcciones Mendiola. Barrenkale 9ko etxebizitzako sarbidea aldatzeko baimena	01-03-2012 Construcciones Mendiola: Autorización modificación acceso vivienda Barrenkale 9
2012-03-01 M.R.A.G. Errekurtsoa baztertzea.	01-03-2012 M.R.A.G. Desestimación recurso
2012-03-01 Urretxuko Udalari aholkularitza emateko arkitektoaren zerbitzuak kontratatzeko pleguak onartzea.	01-03-2012 Aprobación pliegos arquitecto asesor municipal.
2012-03-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	02-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	02-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-02 D.E.P; Erreklamazioa onartzea	02-03-2012 D.E.P. Estimar reclamación
2012-03-02 Kalerrotan bide publikoa okupatzeko baimena	02-03-2012 Ocupación vía pública Kalerrota
2012-03-05 E.B.R. TMIZ salbuespena	05-03-2012 E.B.R. Exención IVTM.
2012-03-05 M.A.S.A. TMZ salbuespena	05-03-2012 M.A.S.A. Exención IVTM
2012-03-05 T.S.A. Diru-zorraren ordainketa atzeratzea.	05-03-2012 T.S.A. Autorización pago aplazado.
2012-03-05 B.T.M: TMZ salbuespena ematea	05-03-2012 B.T.M. reconocer exención IVTM
2012-03-05 J.A.B.R. TMZ salbuespena ematea.	05-03-2012 J.A.B. R reconocer exención IVTM
2012-03-05 J.A.B. TMZ salbuespena ematea.	05-03-2012 J.A.B. Reconocer exención IVTM
2012-03-05 B.B.S. TMZ salbuespena ematea	05-03-2012 B.B.S.Concesión exención IVTM
2012-03-05 M.D.R.S. Errekargua eta kostuak baliogabetzea.	05-03-2012 M.DR.S. Anular recargo y costas
2012-03-05 J.A.B. Barrakak jartzeko baimena .	05-03-2012 J.A.B. Autorización colocación atracciones infantiles
2012-03-05 Sustapen soziokulturaleko koordinatzaile lanposturako	05-03-2012 Aprobación lista admitidos y excluidos Coordinador

onartutakoen eta baztertuen zerrenda onartzea.	Sociocultural.
2012-03-05 Zerbitzu anitzeko lanposturako onartutakoen eta baztertuen zerrenda onartzea.	05-03-2012 Aprobación listas admitidos y excluidos operario servicios múltiples
2012-03-05 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	05-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-06 Organo erabakitzaileen administrari lanposturako onartutakoen eta baztertuen zerrenda onartzea	06-03-2012 Lista admitidos y excluidos Administrativo órganos decisorios
2012-03-06 Barrenkalen bide publikoa okupatzeko baimena .	06-03-2012 Ocupación vía pública Barrenkale
2012-03-06 Herreria Mitxel: Gainzuri ikastetxeko leihoetan babesak jartzeko esleipena.	06-03-2012 Herreria Mitxel: Adjudicación instalación protectores ventanas Gainzuri
2012-03-06 Ipeñarrieta 2 behean jarduera irekitzeko jendeaurreko informazioa.	06-03-2012 Información pública solicitud ejercicio actividad Ipeñarrieta 2 bajo.
2012-03-06 Obra txikia egiteko baimena Areizaga 3-1. C	06-03-2012 Licencia obra menor Areizaga 3-1º C.
2012-03-06 M.B.Z TMZ salbuespena	06-03-2012 M.B.Z. Reconocimiento exención IVTM
2012-03-07 Florida zigor espedientea irekitzea	07-03-2012 Florida: Inicio expediente sancionador
2012-02-07 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera .	07-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-07 Prefabricados Harry:. Eskailerak konpontzeko mailen hornidura,	07-03-2012 Prefabricados Harry: Adjudicación suministro gradas para reparación escaleras.
2012-03-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	09-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-12 Atsegin: Terraza jartzeko baimena.	12-03-2012 Atsegin: Autorización colocación terraza
2012-03-12 Gernika: Terraza jartzeko baimena	12-03-2012 Gernika: autorización colocación terraza

2012-03-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	12-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-13 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	13-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-13 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	13-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-13 Mugitegi B kalean 23. Obra txikia egiteko baimena.	13-03-2012 Licencia obra menor Mugitegi vial B nº 23.
2012-03-14 A.G.M.: Areizaga kaleko 16 zenbakian B solairuartean etxebizitza egokitzeko obra-baimena	14-03-2012 A.G.M: Licencia obras habilitación vivienda Areizaga 16 entreplanta B.
2012-03-14 J.J.B. Areizaga kaleko 18 zenbakian A eta B solairuartean etxebizitza egokitzeko obra-baimena.	14-03-2012 J.J.B. Licencia obras habilitación vivienda Areizaga 18 entreplantas A y B.
2012-03-14 Construcciones Artzamendi: Abala itzultzea.	14-03-2012 Construcciones Artzamendi: Devolución aval
2012-03-14 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	14-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-14 Urrate Berri eraikuntza: abala itzultzea.	14-03-2012 Urrate Berri eraikuntzak: Devolución aval.
2012-03-14 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	14-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-14 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	14-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-15 Navarro jatetxea: Terraza jartzeko baimena.	15-03-2012 Navarro jatetxea: Autorización colocación terraza
2012-03-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	15-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	15-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-15 SS-5591-AH ibilgailua kaletik kentzeko errekerimendua.	15-03-2012 Requerimiento retirada vehículo SS-5591-AH de la vía pública.

2012-03-14 Labeaga 27 obra txikia egiteko baimena	15-03-2012 Licencia obra menor Labeaga 27
2012-03-15 Labeaga 39-6. Obra txikia egiteko baimena.	15-03-2012 Licencia obra menor Labeaga 39-6º
2012-03-16 M.S.B.L. GLL ematea.	16-03-2012 M.S. B.L. Concesión AES
2012-03-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	16-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera .	16-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	16-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-19 W.B eta beste batzuk Udal biztanleen erroldan baja emateko espedientea bideratzea	19-03-2012W B y otros tramitación expediente baja oficio padrón municipal habitantes.
2012-03-19 Aztiker: Urretxu zenbakitan" ataleko datu estatistikoak mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzuari dagokion faktura onartzea	19-03-2012 Aztiker: Aprobación factura mantenimiento y actualización datos estadísticos " Urretxu Zenbakitan
2'12-03-19 ATE informatica Urretxuko Udaleko hardware eta software-en mantenimendua egiteko esleipena	19-03-2012 ATE Informática: Adjudicación servicios mantenimiento de Hardware y software.
2012-03-20 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	20-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-20 Zozo-Txiki, S.L. obra txikia egiteko baimena	20-03-2012 Zozo Txiki, S.L. Licencia obra menor
2012-03-20 Herreria Mitxel: Labeaga Aretoan ate bat konpontzeko lanak esleitzea.	20-03-2012 Herrería Mitxel. Adjudicación reparación puerta teatro Labeaga
2012-03-20 Legauto Norte 95, S.L.: kamioari balazta-pastilak aldatzeko esleipena	20-03-2012 Legauto norte 95, S.L.: Adjudicacion sustitución pastillas freno camión.
2012-03-20 I.A..M. ezinduentzako aparkamendu txartela ematea.	20-03-2012 I.A.M. Concesión tarjeta estacionamiento para personas

	con discapacidad.
2012-03-21 B.V.V. GLL ematea	21-03-2012 B. V. V. Concesión AES.
2012-03-21 O. P.O.D. GLL ematea	21-03-2012 O.P.O.D concesión AES
2012-03-21 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	21-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-21 Iparragirre 44 obra txikia egiteko baimena,	21-03-2012 Licencia obra menor Iparragirre 44
2012-03-22 J.T.P. GLL ematea	22-03-2012 J.T. P. concesión AES.
2012-03-22 A.G.E. GLL ematea	22-03-2012 A.G.E. concesión AES
2012-03-22 C.G.C. GLL ematea	22-03-2012 C.G.C. concesión AES.
2012-03-22 M.M.N. GLL ematea	22-03-2012 M.M.N. Concesión AES.
2012-03-22 A.G. GLL ematea	22-03-2012 A.G.G. concesión AES.
2012-03-22 M.L. G.G. GLL ematea	22-03-2012 M.L.G.G. Concesión AES.
22-03-2012 M.D.D.S. GLL ematea	22-03-2012 M.D. D.S. concesión AES.
2012-03-22 F.J.C.A. GLL ematea	22-03-2012 F.J. C.A. Concesión AES
2012-03-22 C.C.R. GLL ematea	2012-03-22 C.C.R. concesión AES.
2012-03-22 M.A.D. GLL ematea	22-03-2012 M.A.D. concesión AES.
2012-03-23 P.A.C. GLL ematea	22-03-1012 P.A.C. concesión AES:
2012-03-22 Goiko kale: terraza jartzeko baimena.	22-03-2012 Goiko Kale: Autorización colocación terraza
2012-03-22Urretxuko Udaleko eraikuntzen higiene zerbitzua eta arratoien aurkako udal zerbitzuaren pleguak onartzea	22-03-2012 Aprobación pliegos servicio de higiene de los edificios municipales y servicio de desratización
2012-03-22 Eguneko zentroko garraioaren faktura onartzea.	22-03-2012 Aprobar factura transporte Centro Día
2012-03-23 S.F. GLL ematea	23-03-2012 S.F. Concesión AES
2012-03-23 A.G.B. GLL ematea	23-03-2012 A.G.B. Concesión AES

2012-03-23 S.M.A. GLL ematea	23-03-2012 S.M.A. . concesión AES
2012-03-23 M.D.A.G. GLL ematea	23-03-2012 M.D.A.G. concesión AES
2012-03-23 E.M.M. GLL ematea.	23-03-2012 E.M.M. Concesión AES .
2012-03-23 A.S. GLL ematea	23-03-2012 A.S. Concesión AES.
2012-03-23 J.M.U.Z. GLL ematea	23-03-2012 J.M.U.Z. concesión AES.
2012-03-23 M.A.S.A GLl ematea	23-03-2012 M.A.S.A. concesión AES:
2012-03-23 J.A.P.A. GLL ematea.	23-03-2012 J.A.P.A. Concesión AES.
2012-03-23 E.R.R. GLL ematea	23-03-2012 E.R.R. concesión AES.
2012-03-23 M.E. L.A. GLL ematea	23-03-2012 M.E.L.A. Concesión AES.
2012-03-23 C.O.N. GLL ematea	23-03-2012 C.O.N. Concesión AES
2012-03-23 M.A.G.E. GLL ematea	23-03-2012 M.A.G.E. Concesión AES:
2012-03-23 P.G.C. GLL ematea	23-03-2012 P.G.C. Concesión AES.
2012-03-23 Urretxu Udal kiroldegirako ciclismo indoor bizikletak hornitzeko pleguak onartzea.	23-03-2012 Aprobación pliegos suministro bicicletas de ciclismo indoor para el polideportivo municipal
2012-03-23 Jauregi 5-3. Obra txikia egiteko baimena.	23-03-2012 Licencia obra menor Jauregi 5-3º
2012-03-23 Ipeñarrieta 6-4. D obra txikia egiteko baimena.	23-03-2012 Licencia obra menor Ipeñarrieta 6-4º D
2012-03-23 Apain; Terraza jartzeko baimena-	23-03-2012 Apain: autorización colocación terraza
2012-03-26 J.J.B.S. GLL ematea	26-03-2012 J.J.B.S. Concesión AES.
2012-03-26 J.C.G. GLL ematea	26-03-2012 J.C.G. Concesión AES:
2012-03-26 Eroski, S.C.L: IAE zigor prozedura hasteko erabakia.	26-03-2012 Eroski, S.C.L.: Acuerdo iniciación procedimiento sancionador. IAE
2012-03-26 Eroski, S.C.L. ICIO zigor prozedura hasteko erabakia	26-03-2012 Eroski, S.C.L: Acuerdo iniciación procedimiento sancionador. ICIO
2012-03-26 Udal biztanleen erroldan errodatzeko eskaera	26-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

2012-03-26 Labeaga 41-A. A obra txikia egiteko baimena	26-03-2012 Licencia obra menor Labeaga 41-1º A
2012-03-26 D.A.R. Erreklamazioa onartzea	26-03-2012 D.A.R.: Estimación reclamación
2012-03-27 N.E.G. GLL ematea	27-03-2012 N.E.G. Concesión AES.
2012-03-27 M.S.L. L. GLL ematea	27-03-2012 M.S.L.L. concesión AES.
2012-03-27 M.M.H. GLL ematea	27-03-2012 M.M.H. Concesión AES.
2012-03-27 K.R. GLl ematea	27-03-2012 K- R concesión Aes.
2012-03-27 M.L.O: GLL ukatzea.	27-03-2012 M.L.O. Denegación AES
2012-03-27 H.A. eta beste bat udal biztanleen erroldan baja emateko espedientea bideratzea.	27-3-2012 H.A y otra tramitación expediente baja oficio padrón municipal de habitantes.
2012-03-27 Obrak legeztatzeko eskaera aurkezteko errekerimendua	27-03-2012 Requerimiento presente solicitud legalización obra
2012-03-28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	28-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-28 P.C.V. GLL ematea	28-03-2012 P.C.V. Concesión AES.
2012-03-28 M.A.D.G. GLL ematea	28-03-2012 M.A. D.G. Concesión AES
2012-03-28 P.M.G. S. GLL ematea	28-03-2012 P.M.G.S. Concesión AES:
2012-03-28 P.A.Q. GLL ematea	28-03-2012 P.A.Q concesión AES.
2012-03-28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	28-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-28 Marmoles Ipeñarrieta baldosen hornidura esleitzea.	28-03-2012 Mármoles Ipeñarrieta, S.L.: Adjudicación suministro baldosas
2012-03-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	30-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	30-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2012-03-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.	30-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

2012-03-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

Agirre andreak eskatu du hitza eta 2012-02-23an emandako ebazpenari buruz galdetu du: *Aztiker: “Urretxu zenbakitan” datu estatistikoen mantenimendua eta eguneratzearen faktura onartzea.* 273,37 euroko faktura dela jakinarazi da, hain zuzen ere datu estatistikoen mantenimendurako Udalak Aztikerrekin sinatua duen zerbitzu kontratuari dagokion urtarrileko faktura.

Alkate andreak esan du urtebete luzatu zela Aztikerrekin kontratua, izan ere komenigarri ikusten zen ematen dizkiguten datuak eguneratuta edukitzea, web orria eguneratuta edukitzeko, batez ere langabeziari buruzko datuak.
Agirre andrearen iritziz datu horiek beste erakunde batzuetatik lor daitezke, Uggasatik edo Lanbidetik, adibidez, eta gaur egungo egoera kontuan izanda, zerbitzu hori alde batera utzi daitekeela.

30-03-2012 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

Pide la palabra la Sra. Agirre para preguntar por la Resolución dictada el 23-02-2012: *Aztiker: Aprobación factura mantenimiento y actualización datos estadísticos “Urretxu zenbakitan*”. Se informa que es una factura por importe de 273,37 € correspondiente al mes de enero del contrato de servicios que el Ayuntamiento tiene suscrito con Aztiker para el mantenimiento de los datos estadísticos.
La Sra. Alcalde dice que el contrato con Aztiker fue prorrogado por un año, porque se entendía conveniente disponer de los datos actualizados que nos facilita al objeto de tener la web municipal actualizada, sobre todo los datos referentes al desempleo.
La Sra. Agirre opina que esos datos se pueden obtener de otras entidades como Uggasa y Lanbide, y que dada la situación que se vive se podría prescindir de este servicio.

3.- Urola Garaiko Industrialdea_Urola Erdiko Industrialdea: bat-egitea.

Téllez jaunak eskatu du hitza, eta, sozietate horietako bateko langilea denez, ez duela gai honetan parte hartuko adierazi du.

Urola Garaiko Industrialdea S.A. eta Urola Erdiko Industrialdea S.A. merkataritza-enpresek bat egiteko proiektuaren berri eman da, eta udalbatzaren iritzia eskatu da, Urretxuko Udala Urola Garaiko

3.- Urola Garaiko Industrialdea-Urola Erdiko Industrialdea: Fusión

El Sr. Téllez pide la palabra para anunciar, que dada su condición de empleado de una de las sociedades, se va a abstener de participar en el asunto.

Se da cuenta del proyecto de fusión, por absorción de las mercantiles Urola Garaiko Industrialdea S.A. y Urola Erdiko Industrialdea S.A., que se somete a consideración del presente Pleno dada la condición de socio que el

Industrialdea S.A.-ko bazkide baita.

Hitz egiteko txandekin hasita, Agirre andreak jakinarazi du bere taldeak (EAJ) proposatutako fusioaren aurka bozkatuko duela; oro har, esan du ez daudela ados prozesuarekin, izan ere, helburua gastuak murriztea izan arren, ez delako murrizketa horren agiririk aurkeztu. Gainera, kasu honetan bi merkataritza-enpresen egiturei eutsi egingo zaiela adierazi du, eta hurbiltasuna galduko dela.

Oro har, fusioarekin ados ez daudela adierazi du, baina are gutxiago hemen planteatutako fusioarekin, izan ere, fusioren bat egitekotan, euren ustez, positiboagoa izango litzateke Goierrirekin egitea, eskualde horretarantz begiratu behar dugulako, eta, gainera, Azpeitiko eta Azkoitiko industrialdeen aurrean gutxiengoa dugulako.

PSE-EE alderdiaren txanda iritsi denean, Martín jaunak adierazi du abstenitu egingo direla, euren ustez, industrialdeen arteko bat egitea Goierri aldera zuzendu beharko bailitzateke, Goierri Garaia historikoki eskualde horren barnean txertatu baita; beraz, ez daude ados lotura Urolako arroarekin egitearekin.

Alkate andreak adierazi du Bildu ez dagoela ados inolako fusiorik egitearekin, haren ustez, eskualde bakoitzak bere nortasunari eutsi behar baitio eta beste eskualde batzuekin lankidetzan aritu behar baitu, baina,

Ayuntamiento de Urretxu tiene con Urola Garaiako Industrialdea S.A.

Iniciado el turno de intervenciones la Sra. Agirre manifiesta que su grupo, PNV, votará en contra de la fusión propuesta por no estar de acuerdo con el proceso en general ya que aunque el objetivo de la fusión sea recortar gastos, esto no se documenta además de que en este caso de mantienen las estructuras de ambas mercantiles, perdiéndose, por otra parte, cercanía.

Sigue diciendo que no están de acuerdo con la fusión en general, pero en menor medida con la planteada dado que de ser alguna entienden más positivo hacerlo con Goierri, por ser esta la comarca hacia donde tenemos que mirar, y porque además respecto a los industrialdeas de Azpeitia y Azkoitia quedamos en minoría.

Llegado el turno del PSE-EE, el Sr. Martín manifiesta que se van a abstener dado que entienden que la unión de industrialdeas tiene que ser hacia el Goierri, comarca a la que históricamente siempre ha pertenecido el Goierri Alto, y no están de acuerdo en que se haya planteado la unión con la cuenca del Urola.

La Sra. Alcalde, manifiesta que Bildu no está de acuerdo con ninguna fusión dado que cada comarca debe mantenerse y colaborar con otras comarcas, pero que, si hubiera que

hala ere, fusioren bat egitekotan, nortasun naturala errespetatu beharko litzatekeela uste du, eta beraz, Goierrirekin bat egin beharko luketela. Horregatik, aurkako botoa emango dute.

fusionarse, entiende que siguiendo la identidad natural, debiera de serlo con Goierri, es por ello que votarán en contra.

Dagokion Informazio Batzordeak gai honi buruzko irizpena eman ez duenez, Antolakuntza eta Jarduera Araudiko 82.3 artikuluan oinarrituta, aho batez erabaki da gai-zerrendan txertatzea eta bozketa egitea: alkate andreak eta Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Sierra (Bildu), Andueza (Bildu), Agirre (EAJ), Errazu (EAJ), Agirre (EAJ) eta Luqui (EAJ) zinegotziek aurkako botoa eman dute (aurkako 10 boto), eta Segade (PSE-EE) eta Martín (PSE-EE) zinegotziak abstenitu egin dira (2 abstentzio); hala, bada, honako hau erabaki da:

No habiendo sido este asunto dictaminado por la Comisión Informativa correspondiente, en virtud del art. 82.3 del ROF, se ratifica por unanimidad su inclusión en el Orden del día., y sometido a votación, con los votos en contra de la Sra. Alcalde y de los concejales Sr@s Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Sierra (Bildu), Andueza (Bildu), Agirre (PNV), Errazu (PNV), Agirre (PNV), y Luqui (PNV), (10 votos en contra), y las abstenciones de los ediles Segade (PSE-EE) y Martín (PSE-EE) (2 abstenciones),se acuerda**:**

Lehena.- Urola Garaiko Industrialdea S.A. eta Urola Erdiko Industrialdea S.A. merkataritza-enpresek bat egiteko proposamenari ezezkoa ematea, erabaki honen azalpenean adierazitakoagatik.

Primero.- Desestimar la propuesta de fusión de las mercantiles Urola Garaiko Industrialdea S.A. y Urola Erdiko Industrialdea S.A., por lo expuesto en el exponendo de este acuerdo.

Bigarrena.- Erabaki hau interesdunei jakinaraztea.

Segundo.- Notificar este acuerdo a los interesados.

4.- **2012ko aurrekontua**
a) 2012ko Kudeaketa Plana
b) 2012ko Aurrekontu Orokorra

Alkate andreak gogorarazi du azaroan hasi zirela Legegintzaldiko Plana lantzen eta, horrekin batera, teknikariak urteko Kudeaketa Plana ere prestatu zuela.

4.- **Presupuesto 2012**
a) Plan Gestión 2012
b) Presupuesto General 2012

La Sra. Alcalde recuerda que en noviembre se inició la elaboración del Plan de Legislatura, que seguidamente dio lugar a la elaboración, por la parte

Ondoren, jakinarazi du gauza jakina zela Udalak Finantzatzeko Foru Fondoak % 7 eta 8 arteko murrizketa ekarriko zuela, eta otsailean aurrekontuaren zirriborro bat prestatu zen eta herritarrei horren berri eman zitzaien. Azkenik, 2011ko kitapena izan arte itxaron zuten, martxora arte, hain zuzen, eta kitapen hori negatiboa izan zen, Udalak Finantzatzeko Foru Fondoari 2011n itzuli beharrekoa ere txertatu baitzen; horregatik guztiagatik, zenbait egokitzapen egin behar izan dituzte, eta Ogasun Batzordearekin hainbat bilera egin ondoren, azkeneko bileran aurrekontu-proiektu hau proposatu da, onar dadin.

Proiektuaren kopuruei dagokienez, alkate andreak adierazi du krisiaren eragina jasan dugula guk ere, eta diru-sarrerak, guztira, 8.000.000 €-koak izan direla, eta gastuak, guztira, 7.000.000 €-koak; desbideratze positibo horren arrazoia 2011. urteko geldikin negatiboa jaso beharra da. Diru-sarreren proiektua kapituluka aztertuta, jakinarazi du zerga zuzenetan 4.400 € gutxiago aurreikusi direla; zeharkako zergetan, 8.000 € gutxiago; tasei dagokienez, 2011n aurreikusitako kopuruari eutsi zaio; transferentzia arruntetan, jasotako diru-laguntzen araberakoetan, aurreikuspen txikiagoa egin da; ondarearekin lotutako diru-sarrerak 2011koen parekoak izatea espero da; besterentzeei dagokienez, udalaren lursail bat saltzea aurreikusi da; kapital-transferentzien kapituluan, 150.000 € gutxiago aurreikusi dira; eta pasibo finantzarioen atalean, kopuru bat aurreikusi da, Udalak Finantzatzeko Foru Fondoari ordaintzearen ondorioz 2011. urtean sortutako geldikin negatiboa ordaintzeko. Kontabilitate-doikuntza gisa

técnica del Plan de Gestión anual. Sigue diciendo que ya se tenía conocimiento de que el FFFM podía disminuir un 7-8%, y en febrero se dispuso de un borrador de presupuesto que se puso en conocimiento de la ciudadanía. Finalmente se esperó a disponer de la liquidación del ejercicio 2011, en marzo, liquidación que resultó negativa por tener que incorporar la devolución del FFFM de 2011, siendo por ello que se han tenido que realizar diversas adaptaciones, y tras varias Comisiones de Hacienda, en la última se propone este proyecto de presupuesto para su aprobación.

Respecto a las cifras que contiene el proyecto, la Sra. Alcalde manifiesta que a nosotros también nos está afectando la crisis , habiendo resultado unos ingresos totales de 8.000.000 € y unos gastos totales de 7.000.000 €, siendo esta desviación positiva debida a que se tiene que recoger el remanente negativo de 2011. Señala que analizando el proyecto de ingresos por capítulos resulta que en impuestos directos se ha recogido 4.400 € menos; en impuestos indirectos se han reflejado 8.000 € menos; en tasas se ha mantenido la cantidad prevista en 2011; en transferencias corrientes, que se corresponden con las subvenciones que se reciben, se ha recogido una previsión más baja; los ingresos patrimoniales se contemplan igual que en el 2011; en enajenaciones se ha previsto la venta de una parcela municipal; el capítulo de transferencias de capital, baja 150.000 €; y se ha contemplado una cantidad en el capítulo de pasivos financieros para liquidar la remanente negativa proveniente de la liquidación del FFFM 2011. Indica que se ha reflejado como

jaso dela adierazi du, eta ekitaldi osoan izaera horri eustea nahiko lukeela.

Gastuei dagokienez, langileen kapituluan, gobernu-taldeak % 2,4ko igoera jasotzea aurreikusi bazuen ere, egoera ekonomikoaren eta emandako legediaren ondorioz, ezinezkoa izan da igoera hori txertatzea, eta, beraz, soldatak izoztea planteatu da.

Gastu arrunten kapituluak behera egin du, eta, inbertsioei dagokienez, ez dira jarduketa asko aurreikusi; nagusiki landa-inguruetan eta ingurumenean egingo dira inbertsio horiek, izan ere, eremu horiek bultzada bat behar dute eta hiru proiektu planteatu dira: mugak digitalizatzea, drainatze iraunkorra eta Irimo mendia lehengoratzea.

Azken batean, aurrekontua egiteko honako irizpide hauek izan dituztela kontuan adierazi du:

- Gastu sozialari bere horretan eustea
- Gure kultura sustatzeko partidei eustea
- Euskara sustatzeko politikari eustea
- Immigrazioarekin lotutako proiektuak sustatzea eta aurrekoei eustea
- Landa-garapena sustatzea
- Enplegua sustatzea, hiru lanpostu berriren bitartez: Administrazio orokorreko teknikaria, diruzaina eta ingurumeneko teknikaria, Lanbide programaz gain.

Errealistak izaten saiatu direla adierazi du, eta, euren ustez, bizi dugun egoera kontuan hartuta, gastuak murriztu egin behar dira eta berorren kontrol zorrotza

ajuste contable deseando que siga durante todo el ejercicio con este carácter.

En cuanto a los gastos, expone que en el capítulo de personal, el equipo de gobierno pensaba recoger un incremento del 2,4%, pero obligados por la situación económica y por la legislación dictada, no se ha podido recoger, por lo que se plantea la congelación de salarios.

El capítulo de gastos corrientes baja, y en inversiones no se plantean grandes actuaciones, estando estas sobre todo en las áreas de rural y medio ambiente, áreas a las que quieren dar un impulso y así se plantean tres proyectos: la digitalización de mugas, el drenaje sostenible, y la recuperación del monte Irimo.

Manifiesta que, en definitiva los criterios que han tenido en cuenta a la hora de elaborar el presupuesto son:

- Mantener el gasto social
- Mantener partidas para la promoción de nuestra cultura
- Mantener la política de fomento del euskara
- Mantener y fomentar proyectos relacionados con la inmigración
- Fomentar el desarrollo rural
- Fomentar el empleo, mediante tres nuevos puestos: TAG, interventor y técnico de medio ambiente, además del programa Lanbide.

Dice que han querido ser lo más realistas posible y creen que, dada la situación hay que contener el gasto y efectuar un exhaustivo control del mismo.

egin behar da.

Hitz egiteko txandekin hasita, Agirre andreak eskatu du hitza, eta adierazi du egia dela Udalak Finantzatzeko Foru Fondoaren murrizketak udalari eragin diola, Gipuzkoako gainerako udalei bezalaxe, baina, bere ustez, Urretxun eragin handiagoa izan du, hasierako egoera ere okerragoa zelako. Horregatik, gardentasuna lortzeko, egoera horren muina non dagoen argi eta garbi esan behar dela uste du, izan ere, kontu hau Udalak Finantzatzeko Foru Fondoaren ondoriozkoa dela ematen baitu, eta, bere ustez, ez baita horrela.

Iniciado el turno de intervenciones, pide la palabra la Sra. Agirre, exponiendo que no se puede ocultar que la disminución del FFFM ha tenido su reflejo al igual que en todos los ayuntamientos gipuzkoanos, pero teniendo en Urretxu una incidencia mayor debido a que la situación de partida era ya mala. Es por ello que, en aras de la transparencia, cree que se tiene que decir claramente de dónde viene la situación, puesto que parece que todo deviene del FFFM cuando no es todo así.

Agirreren taldeak, EAJk, esana zuen lehendik ere udal-kontuak debaluatzen ari zirela. 2006. urteko kitapenean, gobernu-talde berriak egindako auditoriaren arabera, 1.700.000 €-ko geldikina zegoen, eta ez zegoen kredituri k; 2011. urteko kitapenean geldikin negatiboa 450.000 €-koa da, eta 3.000.000 € arteko maileguak ditugu. Udalak Finantzatzeko Foru Fondoari dagokiona % 20 dela dio, eta gainerakoa beste jarduketa batzuei dagokiela: sozietate publiko baten sorrerari; maileguen kontratazioari: horiek kontratatu dituen gobernu-taldeak ezin dituela ordaindu esan du, 2011rako eta 2012rako utziz, hurrenez hurren; langileen arloko gastua 300.000 €-tan handitu da 2006tik; Arau Subsidiarioen berrikuspena: gobernu-talde berriak horren garapena bertan behera utzi zuela adierazi du, aurreko legegintzaldian 500.000 €-ko kostua izan zuen arren; horrez gain, Gernikako Arbola plazako lanek 350.000 €-ko aurrekontua bazuten ere, azken kitapena 800.000 €-koa izan dela jakinarazi du.

Su grupo, PNV, ya había dicho que las cuentas municipales se estaban devaluando. En la liquidación del año 2006, según la auditoría realizada por el nuevo equipo de gobierno, existía un remanente de 1.700.000 € y no había créditos; en la liquidación de 2011 hay un remante negativo de 450.000 € y tenemos préstamos por 3.000.000 €. Dice que el FFFM es un 20% y el resto deviene de otras actuaciones, tales como la creación de una sociedad pública;, la contratación de préstamos, que, el equipo de gobierno que los contrata no empieza a sufragar , dejándolos para 2011 y 2012 respectivamente; el aumento de personal en 300.000 € desde el año 2006; la revisión de NN.SS cuya tramitación el nuevo equipo de gobierno suspendió, y que ha supuesto un costo de 500.000 € en la anterior legislatura; las obras de la plaza Gernikako Arbola que con un presupuesto de 350.000 € han resultado una liquidación de 800.000 €.

Adierazi du horren guztiaren ondorio dela udalaren egungo egoera, eta gastua

Dice que todo esto provoca que la situación municipal sea la que es, y que

kontrolatzeaz gain, murriztu ere egin behar dela, baina esan duen guztia argitzea ere garrantzitsua dela adierazi du, argi izan behar dugulako nondik gatozen eta zergatik.

Aurkeztutako aurrekontuaren edukiari dagokionez, gastu sozialari bere horretan eutsi behar zaiola ere ulertzen dute, baina ez daude ados webgunearekin eta Kaixo udal-aldizkarian egindako aldaketekin, horren aurrekontua bikoiztu egin baita, eta une honetan bizi dugun atzeraldi egoera kontuan hartuta, zegoen bezala utz zitekeen.
Ondoren, esan du argi dagoela ahalegin bat egin eta eskatu behar dela, baina dena kontatu behar dela, eta, bere ustez, jaietako gastua eta klub eta elkarteei egiten zaizkien ekarpenak murriztuz ere ez gara iritsiko.
Landa-eremuari eman beharreko bultzadari dagokionez, gogorarazi du 2007. urtean 18.000 €-ko partida bat zegoela landabideetarako.

Tokiko sozietate publikoari dagokionez, berriz, Agirreren ustez, gai hori bereiz aztertu behar da. Korporazioko kide guztiak egoeraz jabetzen direla dio, eta, horregatik, prozesua azkartu egin behar dela uste du, ahal den azkarren argitzeko, eta urratsak ematen ari diren arren, prozesua oso motel doala iruditzen zaio.
Bestalde, adierazi du EAJk egindako proposamenek ez dutela erantzunik jaso. Proposamenak honako hauek dira: Lizeoko parkeko zorua konpontzea, Ipeñarrieta-Irimo inguruan etorkizunean egin nahi den garapenerako beharrezko azterketak eta hirigintza-agiriak prestatzeko partida bat aurreikustea, eta gastuak eta diru-sarrerak kontrolatzeko

no solo se tenga que contener el gasto sino que se tenga que reducir, pero entiende que esto hay que decirlo, hay que tener claro de dónde venimos y por qué.

En cuanto al contenido del presupuesto presentado, también entienden que se tiene que mantener el gasto social, pero no comparten ni la web ni el cambio dado en la revista municipal Kaixo porque duplica su presupuesto, y teniendo en cuenta los momentos de recesión se podía haber mantenido.

Sigue diciendo que es claro que hay que hacer y pedir un esfuerzo pero contando toda la situación, y a su juicio bajando en fiestas, y en las aportaciones a clubes y asociaciones, no llegamos.

En cuanto al impulso al área de rural recuerda que en el año 2007 ya existía una partida de 18.000 € destinada a caminos rurales.

Respecto a la sociedad pública local, a su juicio, merece mención aparte. Expone que todos los corporativos son conscientes de la situación, y es por ello que entiende se tiene que acelerar el proceso para su aclaración, y aunque se están dando pasos el proceso está siendo muy lento.
Por otra parte dice que las propuestas realizadas por el PNV, arreglo del pavimento del parque del Lizeo, previsión de una partida para la elaboración de los estudios y documentos urbanísticos necesarios para un futuro desarrollo de la zona de Ipeñarrieta-Irimo, y realización de una previsión mensual de control de gastos-ingresos, no han tenido respuesta.

Urretxuko udala

hileroko aurreikuspena egitea.
Ondoren, jakinarazi du aurkeztutako aurrekontu-proiektuaren aurka bozkatuko balute, 2011ko aurrekontua luzatu egingo litzatekeela, eta aurrekontu haren aurkako botoa eman zutela bere garaian; horrekin batera, esan du orain aurkeztutakoa baino irrealagoa dela aurrekoa. Horregatik, eta udalak aurrekontu bat izan behar duela uste dutelako, abstenitu egingo dira, proposamena aurrera atera dadin. Hala ere, urteko gastuak eta diru-sarrerak aurreikusteko plan doi bat prestatzeko eskaera egin du berriro.

Téllez jaunak eskatu du hitza, eta esan du egungo egoeraren zergatia aztertzea nahiko lukeela, eta bere talde politikoak azterketa hori egin duela eta besteek ere, eta, zehazki, aurreko gobernu-taldeak, azterketa hori egitea gustatuko litzaiokeela adierazi du.

Egungo egoerari dagokionez, gastua asko kontrolatu behar dela eta gehiago murriztu behar dela esan du, atzeraldi-egoera honetan aurreztea ezinbestekoa baita, udal-ekonomia itotzen ari diren pasiboei aurre egiteko. Diru-sarrerak sortu behar direla eta ondo zaindu behar direla adierazi du. Udalak Finantzatzeko Foru Fondoari dagokionez, aurreikusitako guztia lortuko ez dela gauza jakina dela esan du, eta horretarako funts bat ez aurreikusteak arduratzen du. Halaber, adierazi du onartutako plangintzarik ez izatea ere kaltegarri izango dela. Azkenik, hileroko gastuen kontrol zehatza egiteari behar-beharrezko deritzo.

Martín jaunak jakinarazi du, udalbatza honetan, udalerriaren etorkizunerako oso garrantzitsua den alderdi bat aztertuko

Sigue diciendo que si votaran en contra del proyecto de presupuesto presentado se llegaría a una prórroga del presupuesto de 2011, presupuesto que votaron en contra y que además es más irreal que el actual. Es por ello y por entender que el Ayuntamiento tiene que contar con un presupuesto por lo que se van a abstener, facilitando que la propuesta salga delante. No obstante reitera su solicitud de elaborar un plan ajustado de previsión gastos-ingresos anuales.

El Sr. Téllez pide la palabra y manifiesta que sí le gustaría que se hiciera un análisis del por qué de la situación actual, señala que su formación política lo ha hecho y le gustaría que también lo hicieron otros, en concreto el anterior equipo de gobierno.

En cuanto a la situación presente opina que se necesita mucho control de gasto y que hay que reducirlo más porque si algo hay que hacer en esta situación de recesión es ahorrar para hacer frente a los pasivos que son los que están ahogando la economía municipal. Señala que el ingreso hay que mimarlo y crearlo. En cuanto al FFFM es cierto que todos sabemos que no se va a ingresar todo lo previsto y le preocupa no haber previsto un fondo para ello. Asimismo indica que no disponer de planeamiento aprobado también es un factor que nos perjudica. Por último señala la imperiosa necesidad de efectuar un exhaustivo control de gasto mensual.

El sr. Martín expone que en este pleno se viene a tratar uno de los aspectos más importantes para el futuro del municipio,

dela, alderdirik garrantzitsuena, beharbada. Aurrekontuei buruzko udalbatza honen aurretik zurrumurru ugari izan dela eta herrian gure udalerriaren egoera ekonomikoari buruzko kezka piztu dela adierazi du, eta, PSE-EE taldearen ustez, egoera ekonomikoaren ondorioz eta ANVk zuzendutako aurreko administrazioaren hirigintza-kudeaketa eta kudeaketa ekonomiko ezin txarragoaren ondorioz, udalerriaren etorkizuna kezkagarria da.
Aurkeztutako aurrekontu-proiektuari dagokionez, egoera kezkagarria dela adierazten duten hainbat gertaera adierazi nahi ditu:

1.- Proiektua legeak xedatutakoa baino lau hilabete geroago prestatu da, beranduenez 2011ko abenduan aurkeztu behar baitziren. Atzerapen hori garrantzitsua da, izan ere, urtearen zati handi batean aurrekontu-oinarririk gabe lan egin behar izan baitugu eta, horren ondorioz, gastua kontrolatzea ezinezkoa izan baita.

2.- Eskaintzen diren agiriek ere ez dute mami handirik. Horregatik, ematen du ez zaiela interesatzen datu guztiak ematea, eta ematen direnek oposizioaren zeregina oztopatu nahi dutela, edo Urretxuko Udalaren benetako egoeraren ikuspuntu erreala ez izatea bilatzen dutela.

Beraz, horregatik guztiagatik, honako eskaera hauek egiten dituzte:

. Udalaren diruzaintzaren benetako egoerari buruzko informazioa ematea, izan ere, datu hori ez izan arren, 2011.

quizá el más importante. Dice que este pleno de presupuesto viene precedido de toda clase de rumores y alarma social sobre la situación económica de nuestro municipio, y es que desde el punto de visto de su grupo, PSE-EE, la coyuntura económica y la nefasta gestión urbanística y económica de la anterior administración, encabezada por el anterior grupo de gobierno, ANV, nos hace vislumbrar un preocupante futuro.
Respecto al proyecto de presupuesto presentado quiere puntualizar una serie de hechos que constatan y lamentablemente confirman que la situación es para estar preocupado:

1.- La redacción del proyecto se ha confeccionado con prácticamente cuatro meses de retraso respecto a la obligación legal, se deberían de haber presentado como máximo en diciembre de 2011. Este hecho es importante, ya que ha provocado que durante una parte importante del año se haya trabajado sin una base presupuestaria clara que permitiera el control del gasto.
2.- Sigue existiendo una gran falta de consistencia en la documentación que se aporta. Es por ello que les sigue dando la sensación de que no interesa facilitar todos los datos disponibles y que los que se dan pretenden entorpecer la labor de oposición, o incluso pretender que no tengan la perspectiva real de cómo está económicamente el Ayuntamiento de Urretxu.

Es por todo ello que nuevamente solicitan:
. Información sobre la situación real de tesorería del ayuntamiento, dado que aun a pesar de no disponer de ese dato,

urtea amaitzean, altxortegi-eragiketa bat egin behar izan zela jakin dute, iazko kontuak kitatu ahal izateko. Hala, bada, egoerak hobera egin ez duela uste dute, eta kezkatuta daude.

Ikuspegi negatibo hori arrazoitzeko, adierazi du udal hau ez dela gai izan diruzaintzako geldikinaren bidez Udalak Finantzatzeko Foru Fondoarekiko 2011ko zorraren zati bakar bat ere ordaintzeko. Zor hori 450.000 € ingurukoa da, eta kreditu bat eskatu behar izan da berori ordaintzeko.

. Udalaren aurrekontu finkoa ematea; hau da, ez da "Urretxu 2020"ren aurrekontua eman, eta berorren egungo egoera zein den ere ez dakigu. Alde horretatik, kontuak argi utziko dituen auditoria sakon bat eskatzen dute, urretxuarren diruarekin zer egin den jakiteko. Auditoria hori udal osora hedatu beharko litzateke.

. Diru-sarrerak lortzeko higiezinen salmenta aurreikusten denez, udalak zer higiezin salduko dituen eta zergatik jendaurrean modu argian azaltzeko eskatzen dute.

3.- Beraien ustez, udalak ez du lortuko aurrekontuetan aurreikusitako diru-kopurua. Esate baterako, ondasun higiezinak salduz 300.000 € lortu nahi izateak kezka sortzen die.

4.- Aitzitik, gastuen atalean, proiektua baikorregia iruditzen zaie, eta diruzaintzak duen arazoa kontuan hartuta, ordainketen murrizketa ezartzea beharrezkoa izango dela uste dute.

saben que al finalizar el año 2011 fue necesaria una operación de tesorería para ir pudiendo saldar las cuentas del año pasado. Entendiendo que la situación no ha mejorado les preocupa.

Para avalar esta visión negativa que tienen basta explicar que este ayuntamiento no ha sido capaz de asumir mediante remanente de tesorería alguno la deuda con la Diputación Foral respecto al FFFM de 2011 que suponía en torno a los 450.000 €, habiendo sido necesario contratar un crédito.

. Un presupuesto consolidado del ayuntamiento, es decir no se facilita el presupuesto de "Urretxu 2020" desconociendo además cuál es su situación actual. En este aspecto solicitan una auditoría en profundidad que deje claras las cuentas y qué se ha hecho con el dinero de los urretxuarras, entendiendo que esta auditoría debiera ser extendida al resto del ayuntamiento.

. Dado que para obtener ingresos suficientes el ayuntamiento incluye la venta de inmuebles, solicitan una explicación pública y clara sobre qué inmuebles va a vender el ayuntamiento y por qué.

3.- Consideran que el ayuntamiento no va a ingresar la cantidad de dinero que se ha presupuestado. Por ejemplo, les preocupa que se pretenda ingresar 300.000 € por la venta de bienes inmuebles.

4.- Por el contrario en el ámbito de gastos consideran el proyecto demasiado optimista, y teniendo en cuenta el problema de tesorería que tenemos entienden que nos vamos a ver obligados

5.- Urretxun egingo den inbertsio txikiak ere kezka sortzen die, 400.000 € baino gutxiago inbertituko baitira, aurrekontuaren % 5 baino gutxiago. Gainera, inbertsio gehienak egiteko beharrezkoa da aurrez diru-laguntzak jasotzea, eta beraz, diru-laguntza horiek iristen ez badira, beharbada inbertsioak ez dira egingo. Urretxu atzean gelditzen ari da, beraz.

a un escenario de restricción de pagos.

5.- Otro dato más que les preocupa es la escasa inversión que se va a efectuar en Urretxu, que no llega a 400.000 €, menos del 5% del presupuesto. Además la práctica totalidad de las inversiones están condicionadas a la obtención de subvenciones, pudiendo ser que en el caso que no se concedan las inversiones no se efectúen. Por tanto Urretxu se está quedando atrás.

Ondoren, adierazi du PSE-EE alderdia beti egon dela Urretxuko udalerriaren garapenaren alde, eta udalerriaren interesak defendatzeaz harro egon direla beti, eta aurrerantzean ere interes horiek berak defendatzen jarraituko dutela. Hala ere, eta euren gogoaren kontra bada ere, argi baitute krisia dagoenean edo gauzak korapilatzen direnean laguntza ematea beharrezkoa dela, kasu honetan aurkeztutako aurrekontuaren aurka bozkatuko du PSE-EE alderdiak, lehen adierazitako guztiarengatik eta aurrekontu horrekin Urretxu atzean gelditzen dela uste dutelako.

En conclusión manifiesta que el PSE-EE siempre ha estado por la labor de colaborar con el desarrollo de Urretxu, sintiéndose siempre orgullosos de haber defendido los intereses del municipio y estando dispuestos a seguir haciéndolo. Sigue diciendo que, sin embargo, muy a su pesar, ya que tienen claro que cuando hay crisis o cuando las cosas se complican es cuando hay que arrimar el hombro, en este caso el PSE-EE se ve obligado a votar en contra del presupuesto presentado, por todo lo anteriormente expuesto y por estar convencidos de que con este presupuesto Urretxu se está quedando atrás.

Dena den, eskua luzatzen diete gobernu-taldeari eta udaleko gainerako taldeei, aurrekontuaren egonkortasuna eta Urretxuren etorkizuna bermatuko duten hitzarmen sendoak lortzeko.

Indica que, no obstante, tienden su mano al equipo de gobierno y a los demás grupos del consistorio para llegar a acuerdos serios que garanticen la estabilidad presupuestaria y el futuro de Urretxu.

Hitz egiteko txandak amaituta, alkate jaunak hartu du hitza eta, lehenik eta behin, Agirre andreari erantzun dio: egoeraren azterketa zehatza egin duela esan dio, baina gobernu-taldeak ere hala egin duela. Talde guztiek, hitz egin dutenean, une honetan gobernuan ez dagoen gobernu-talde bat aipatu dutela

Finalizado el turno de intervenciones, toma la palabra la Sra. Alcalde y en primer lugar responde a la Sra. Agirre diciéndole que ha realizado un análisis exhaustivo de la situación, pero que el equipo de gobierno también lo ha realizado. Sigue diciendo que todos en sus intervenciones han hecho referencia

Urretxuko udala

esan du gero, eta une honetan gobernuan Bildu dagoela gogorarazi die, eta nondik datorren eta zergatik badakiela adierazi du, baina une honetan garrantzitsuena nora goazen eta zertarako dela. Aurrekontuaren gaia lantzeko Ogasun Batzordeak egindako bileretan ez dela argibide handirik izan esan du, eta azken zortzi urteetan jasandako oposizio gogorrarengatik ez balitz, une honetan diru-sarrerak eta instalazioak izango genituela jakinarazi du.

Téllez jaunari eskaini duen ikuspegi ekonomikoa eta jarrera konstruktiboa eskertu dizkio, baita kritikak egiteko orduan izandakoa ere.

Martín jaunari esan dio aurrekontua duela lau hilabete aurkeztu ahal zezaketela, abenduan, auzokide duten udalerrian egin duten bezalaxe, eta gero egin beharreko aldaketak egin. Hasiberriak izateak, korporazioko gehientsuenak bezala, gaia ondo ez ezagutzea ekarri duela adierazi du, baina, bestalde, esan du zaila dela beharrezko ezagutza eskuratzea ondoko udalerriak zehaztutako irizpideen arabera jokatzen badute, eta, horregatik, irizpideak Urretxun oinarritzeko eskatu die. Bestalde, esan du egiten duten kritika negatiboa eta sistematikoa dela beti, eta dokumentazio falta dagoela diotela, baina eskatzen duten guztia ematen zaiela, eta gobernu-taldeak horrela jokatzen duela beti. Gainera, esan die elkarrekin egin ohi dituzten gainerako bileretan ez dutela inoiz proposamenik egin, eta legegintzaldi honetan jarrera hori aldatu egingo dela espero duela adierazi die.

a un equipo de gobierno que ya no está , recordándoles que quien gobierna en este momento es Bildu, que por otra parte ya sabe de dónde viene y por qué, pero que entiende que ahora lo más importante es a dónde vamos y para qué. Sigue diciendo que las Comisiones de Hacienda celebradas con ocasión del presupuesto no ha tenido ni una mínima pista y añade que si no se hubiera sufrido un proceso de ocho años en el que ha existido una fuerte oposición se dispondría en estos momentos de ingresos y de instalaciones.

Al Sr. Téllez le agradece la visión económica que les ha dado y su actitud constructiva, incluso a la hora de hacer críticas.

Al Sr. Martín le dice que el presupuesto se podía haber presentado hace cuatro meses, en diciembre, como por ejemplo en el municipio vecino, para después modificarlo. Añade que actuar como noveles , como les está tocando a casi todos los miembros de la corporación comporta un desconocimiento en la materia, pero entiende que es difícil adquirir el conocimiento necesario cuando se actúa con criterios fijados por el municipio vecino, por lo que les solicita actúen con criterios propios para Urretxu. Por otra parte dice que siempre la crítica que hacen es negativa y sistemática aduciendo falta de documentación, cuando se les facilita todo aquello que solicitan que, por otra parte suele ser práctica habitual. Además en todas las reuniones en las que participan conjuntamente nunca han planteado propuesta alguna, es por ello que espera que a lo largo de la legislatura la actitud cambie.

Agirre andreak eskatu du hitza, eta alkate andreak adierazitako esperientzia faltari buruz gogorarazi du Bilduk legegintzaldi honetan bi liberatu dituela udalean. Jada ez dagoen gobernu-talde baten jarduerari buruz hitz egiteari dagokionez, esan du gobernu-talde hura itzultzea eta egindako jardueraren auditoria bat aurkeztea nahiko lukeela, lehenik eta behin Urretxu 2020 S.L. sozietate publikoarena; erantzun gabe utzi zituzten galdera askori erantzutea eta egungo egoeraren kontu hertsia ematea nahiko lukeela adierazi du, gaur egungo gobernu-taldea horren errudun ez izan arren.

Arau Subsidiarioak prestatzeko eta izapidetzeko behar izan den denbora honetan guztian izandako erantzukizunei dagokienez, argi dauka, aurreko gobernu-taldeak eskatuta, behin betiko onespena jasotzeko zain zeudenak bertan behera gelditu zirela, eta hiru hilabeteren buruan agiri berria prest izango zela erabaki zen arren, agiri hori hiru urte eta erdi igaro ondoren aurkeztu dela, eta udalbatzako gehiengoa ez dagoela ados dokumentu horrek jasotzen dituen zenbait atalekin. Bestalde, gogorarazi du ez dutela gehiago itxaron behar Arauak eskuratzeko, izan ere, Arauak izateko nahikoa da joan den ekainean Foru Aldundiak behin betiko izaeraz onartutakoetan egin beharreko zuzenketak egitea, baina esan du ez dela oposizioaren erantzukizuna Arau horiek aurkeztea eta proposatzea.

Udalak Finantzatzeko Foru Fondoari itzuli beharrekoari dagokionez, esan du ez dituela ustekabean harrapatu, urrian jada esaten baitzen % 5etik eta % 7ra bitartekoa izan zitekeela, eta azkenean % 9koa izan da; berritasuna 2011ko

Pide la palabra la Sra. Agirre y respecto a la falta de experiencia argumentada por la Sra, Alcalde, dice que no hay que olvidar que Bildu en la presente legislatura dispone de dos liberados en el Ayuntamiento. En cuanto a que se está hablando de la actuación de un equipo de gobierno que ya no está, señala que le gustaría que ese equipo de gobierno viniera y presentara una auditoría de su actuación en primer lugar de la sociedad pública Urretxu 2020 S.L, y ello para responder a muchas preguntas que no han respondido y a dar cuenta de una situación de la que el actual equipo de gobierno no tiene culpa.

En cuanto a la responsabilidad en todo este tiempo en que se han gestado y tramitado las Normas Subsidiarias, ella tiene claro que, a instancias del anterior equipo de gobierno se suspendieron, las que estaban para su aprobación definitiva, diciéndose que en tres meses se iba a disponer de un nuevo documento, documento que se presenta transcurridos tres años y medio y que contiene algunas áreas con las que no está de acuerdo la mayoría de la Corporación. Recuerda además que si se quiere disponer en breve de unas Normas, se puede, si se procede a las correcciones de aquello que Diputación aprobó definitivamente en junio pasado, no siendo responsabilidad de la oposición su presentación y propuesta.

En cuanto a la devolución de FFFM no se puede decir que ha sido una sorpresa porque en octubre ya se conocía que podía ser un 5%-7%, habiendo finalmente resultado ser el 9%, lo que ha sido novedad ha sido el tener que recogerlo en

kitapenean jaso behar izatea izan da. Gainera, gogorarazi du otsailean, udalbatza honetan, itzuli beharrekoa hiru urtean itzultzeko eskaera egitea planteatu zela, eta Bilduk proposamen horren aurka bozkatu zuela.
Proposamenen aurkezpenari dagokionez, behin betiko agiriak dituztenean egiten dituztela adierazi du, eta horrela egin dutela oraingoan ere: Ogasun Batzordearen azkeneko bileran proposamen xumeak egin zituzten, 30.000 €-ra iristen ez direnak.

Martín jaunak eskatu du hitza, eta gogorarazi du legegintzaldi honen hasieran argi esan zutela eraikitzea zetozela, eta ez suntsitzea, eta Zumarragatik iritsitako irizpideei dagokienez, hori horrela ez dela adierazi du, eta alkate andreak aipatu duen alderdien txandetan Urretxuko PSE-EE alderdiko zinegotziek ez dutela parte hartu. Alkate andreak lanik egiten ez dutela leporatu diela eta hori gezurra dela eta aurrekontuaren hainbat agiri landu dituztela jakinarazi du. Gainera, alkate andreari adierazi zioten behin betiko dokumentua izandakoan hasiko zirela gaiak planteatzen, eta agiri hau joan den asteartean aurkeztu zen.

Arau Subsidiarioei dagokienez, Arauak oraindik prest ez izateko arrazoia gobernu-taldearen erantzukizuna dela esan du, behin eta berriro esan baitzaie Foru Aldundiak behin betiko izaeraz onartutakoarekin aurrera jarraitzeko.

Azkenik, komunikabide batean agertutako dokumentazio grafikoari dagokionez, Badiola jaunari gogorarazi dio Sasieta

la liquidación de 2011. Además recuerda que ya en febrero en este Pleno se planteó la posibilidad de solicitar la devolución en tres años, y Bildu votó en contra de la propuesta.

Respecto a las presentación de propuestas señala que las hacen cuando disponen de documentación definitiva, y así lo han hecho, unas humildes propuestas que no llegan a 30.000 € planteadas en la última Comisión de Hacienda.

El Sr. Martín pide la palabra y recuerda que cuando accedieron a esta legislatura manifestaron que venían a construir y no a destruir, y por lo que respecta a las directrices emanadas desde Zumarraga, reitera nuevamente que esto no es así, y añade que la ronda de partidos que ha aludido la Sra. Alcalde no se ha hecho con los concejales del PSE-EE de Urretxu. Respondiendo a la falta de trabajo que les achaca la Sra. Alcalde dice que esto no es así y que se han trabajado diversos documentos de presupuesto, habiéndole dicho a la Sra. Alcalde que cuando se dispusiera de un documento definitivo se empezarían a plantear asuntos, y este documento se ha presentado el pasado martes.
Por lo que respecta a las NN.SS le dice que si no se dispone actualmente de las mismas es porque el equipo de gobierno así lo ha querido, dado que se les ha dicho por activa y por pasiva que se siguiera adelante con aquello que Diputación había aprobado definitivamente.
Por último, en relación a la documentación gráfica aparecida en un medio de comunicación , recuerda al Sr.

Mankomunitateko udal ordezkariak bera eta Agirre andrea direla.

Badiola que los representantes municipales en la Mancomunidad Sasieta son el mismo y la Sra.Agirrre.

Badiola jaunak eskatu du hitza, eta esan du irudi horretan ordezkaria dela jartzen duela, baina ez dela zehazten zeren ordezkari den, eta, testuari dagokionez, berori idatzi duenari eskatu beharko diola erantzukizuna.
Bestalde, esan du EAJ eta PSE-EE alderdietan jarduerak blokeatzeko eta oztopatzeko jarrera ikusten duela, eta adierazi du Agirre andreari eskatu izan diola inoiz jarrera hori aldatzeko, haren esku-hartzea berbera izaten baita behin eta berriro: “eskatzen dugu, ez dugu, eta noiz”; horren aurrean, Badiola jaunak galdera hau egin behar dela dio: “Zer ekarpen egiten dugu?”.

Pide la palabra el Sr. Badiola para aclarar que en la imagen que alude se dice representante pero no de qué, y en cuanto al texto tendrá que solicitar aclaraciones a quien lo ha escrito.
Por otra parte señala que lo que ve es una actitud de bloqueo y obstrucción en los dos partidos, PNV y PSE-EE, y dice que a la Sra. Agirre ya le ha solicitado en alguna ocasión un cambio de actitud, dado que sus intervenciones siempre se reducen a “pedimos, no tenemos, y cuándo”, pero el se pregunta “qué aportamos”.

Téllez jaunak eskatu du hitza, eta sozietate publikoaren auditoriari dagokionez, horrelako auditorien aldekoa ez dela jakinarazi du, ez dutelako ezer argitzen eta ez direlako lagungarriak. Gaur Administrazio Kontseiluan emandako urratsa garrantzitsua dela esan du, eta bide horretatik argituko direla kontuak.

Pide la palabra el Sr.Téllez, y en referencia a la auditoría a la sociedad pública, dice que no es partidario de auditorías porque no van a aclarar nada ni ayudar en nada. Señala que el paso dado hoy en el Consejo de Administración es importante y es el que va a servir de aclaración.

Eztabaida amaiturik eta Kontuen Batzorde Bereziak egindako diktamena kontuan izanik, gaia botoetara eraman da; baiezko botoa eman dute alkate andreak eta Badiola, Altolagirre, Sierra, Otegi eta Andueza (Bildu) zinegotziek (6 boto); aldiz, abstenitu egin dira Agirre, Errazu, Luqui eta Agirre (EAJ-PNV) eta Tellez (H1!) zinegotziak (bost boto), eta aurkako botoa eman dute Segade eta Martin (PSE-EE) zinegotziek (2 boto); horrenbestez,

Finalizado debate y considerando el dictamen de la Comisión Especial de Cuentas y Hacienda se somete el asunto a votación, y con los votos a favor de la sra alcalde, y de los concejales sr@s. Badiola, Altolagirre, Sierra, Otegi y Andueza (Bildu) {6 votos a favor}; la abstención de los concejales sr@s. Agirre, Errazu, Luqui y Agirre EAJ-PNV) y Tellez (H1!) (5 votos) y los votos en contra de los concejales sr@s Segade y Martin (PSE-EE), {2 votos) se acuerda:

honako hau erabaki da:

Lehenengo.- 2012ko ekitaldirako Kudeaketa Plana onartzea.

Bigarren.- Lehen onespena ematea 2012ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorrari, atalkako laburpena ondorengoa delarik:

Primero.- Aprobar el Plan de Gestión para el ejercicio 2012.

Segundo.- Aprobar inicialmente el Presupuesto General único para el ejercicio 2012, cuyo resumen por capítulos es el siguiente:

GASTUAK/ESTADO DE GASTOS

Kapitulua Capítulo	**Izendapena** Denominación	**Urretxuko Udala**	**Urretxu 2020**	**Bateratua** Consolidado
I	Langileak/Personal	2.012.339,16		2.012.339,16
II	Ondasun arruntak eta zerb./Bienes corrientes y servicios	3.534.074,82	17.500	3.551.574,82
III	Finantza gastuak/Gastos financieros	112.399,00	52.961	165.360,00
IV	Transf arruntak/Transferen. corrientes	1.227.387,02		1.227.387,02
VI	Inbertsioak/Inversiones reales	338.516,12		338.516,12
VII	Kapital transf/Transferencias de capital	37.565,00		37.565,00
VIII	Finantza aktiboak/Activos financieros			
IX	Finantza pasiboak/Pasivos financieros	522.946,000		522.946,000
GASTUAK GUZTIRA TOTAL CAPITULO ESTADO GASTOS		7.785.227,12	70.461,00	7.855.688,12

SARRERAK/ESTADO DE INGRESOS

Kapitulua Capítulo	**Izendapena** Denominación	**Urretxuko Udala**	**Urretxu 2020**	**Bateratua** Consolidado
I	Zerga zuzenak/Impuestos directos			1.496.218,33
II	Zeharkako zergak/Impuestos indirectos			100.000,00
III	Tasa eta beste/Tasas y otros ingresos			1.507.326,60
IV	Transf arruntak/Transferen corrientes			4.151.117,10
V	Ondarezko sarrerak/Ingresos patrimoni		30.000,00	56.148,96
VI	Inbertsio errealak inorenganatzea/ Enajenación inversiones reales			287.549,18
VII	Kapital transf/Transferencias de capital			216.646,47
IX	Finantza pasiboak/Pasivos financieros			458.508,33
TOTAL CAPITULO ESTADO INGRESOS		8.243.514,97	30.000,00	8.273514,97

Hirugarren.- Izaera berarekin Aurrekontuaren Exekuzioari buruzko Udal Araua onartzea. **Laugarren.-** Onartutako Aurrekontua jendaurrean azaltzea 15 eguneko epean, udaletxeko iragarki taulan eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Aipatutako epea igarota, erreklamaziorik izan ezean, behin-betiko geratuko da onartuta, beste erabakirik hartu beharrik gabe. **<u>c) 2012. urteko plantila organikoa eta lanpostuen zerrenda</u>** 2012ko plantila organikoaren era lanpostu zerrendaren berri eman da, urtero aurrekontua onartzen denean onartzeko aurkezten dena: **Lehenengo.-** 2012ko urterako plantila organikoa onartzea, I. eranskin gisa datorrena. **Bigarren.-** 2012ko urterako lanpostuen zerrenda onartzea, II. eranskin gisa datorrena.		**Tercero.-** Aprobar con el mismo carácter la Norma municipal de Ejecución Presupuestaria. **Cuarto.-** Exponer al público el Presupuesto aprobado por un plazo de 15 días mediante anuncio en el Tablón de anuncios de la Corporación y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. Transcurrido dicho plazo sin reclamaciones dicho Presupuesto se entenderá aprobado definitivamente sin necesidad de nuevo acuerdo. **<u>C) Plantilla Orgánica y relación de puestos de trabajo</u>** Se da cuenta de la plantilla orgánica y la relación de puestos de trabajo para el año 2012, que anualmente y con ocasión de la aprobación del Presupuesto, se presenta para aprobación: **Primero**.- Aprobar la plantilla orgánica para el año 2012, que se acompaña como Anexo I. **Segundo**.- Aprobar la relación de puestos de trabajo para el año 2012, que se acompaña como Anexo II.

ANEXO I
PLANTILLA ORGANICA 2012

Num. Plazas	Denominación	Grupo L.6/89	Situación	Observaciones
PUESTOS RESERVADOS A FUNCIONARIOS DE CARRERA				
FUNCIONARIOS DE HABILITACION NACIONAL				
	* *Subescala Secretaría*			
1	Secretario	A1	V	Interino
	* *Subescala Intervención*			
1	Interventor	A1	V	Accidental
ESCALA ADMINISTRACION GENERAL				
	* *Subescala técnica*			
1	Técnico Administración General	A1	V	
1	Técnico Desarrollo Sostenible	A2	V	Jornada 50%
	* *Subescala administrativa*			
1	Responsable O.A.C.	C1	V	
3	Administrativo A.G.	C1	2 P 1 V	1 nombramiento interventor accidental 1 Interino
	* *Subescala auxiliar*			
1	Aux. Administrativo A.G.	C2	P	
1	Aux. Empleo, personal, Industria y Comercio	C2	P	
ESCALA ADMINISTRACION ESPECIAL				
	* *Subescala Servicios Especiales*			
	Clase: Policía Municipal			
1	Jefe	C1	P	Excedencia volunt.
7	Agente	C2	4P 3 Funcionario prácticas	2 excedencia

Num. Puestos	Denominación	Categoria profesional	Grupo	Situación	Observac.
PUESTOS RESERVADOS A PERSONAL LABORAL					
1	Técnico Personal, empleo, industria y comercio	2	A2	F	
1	Coordinador Intervención Social	1	A2	F	
1	Asistente Social	1	A2	F	Excedencia
1	Aparejador	2	A2	F	
1	Coordinador Promoción Socio-Cultural	2	A2	V	
1	Coordinador de cultura	2	C1	F	A amortizar
2	Técnico especialistar cultura	2	C1	2 F	
1	Archivero	2	C1	F	
1	Técnico especialista biblioteca	2	C1	F	Jornada 50%
1	Auxiliar administrativo secretaría/alcaldía	7	C2	F	
1	Administrativo urbanismo	2	C1	F	
1	Encargado de obras y servicios	4	C1	F	
6	Operario servicios múltiples	8	C2	3 F 3V	1 interino
1	Técnico Promoción Deportiva	2	A2	F	
1	Conserje polideportivo	10	E	F	A amortizar
1	Conserje colegio público	6	E	F	A amortizar

ANEXO II
RELACIÓN PUESTOS TRABAJO 2012
FUNCIONARIOS

Denominación	Forma provisión	Area Dependencia	Escala	Subescala	Grupo	C.D. D.207/90	Dedicac	Titulación	Situación	P.L. Preceptividad
Secretario	Concurso	Secretaria.	H.N.	Secretario	A1	26	100	Licenciado Derecho/ Políticas/sociología	Interino	4 (31-12-1994)
Interventor	Concurso	Servicios Económicos	H.N.	Intervención	A1	25	100	Licenciado Derecho/ Económicas/ Empresariales	Accidental	4 (31-01-1991)
Administrativo Tesorero	Concurso oposición	Servicios Económicos	A.G.	Administrativo	C1	20	100	FPII o equivalente	Comisi.Serv (2)	3 (31-12-1994)
Administrativo	Concurso oposición	Secretaría	A.G.	Administrativo	C1	17	100	FP II o equivalente	Vacante (1)	3 (31-12-1994)
Administrativo	Concurso oposición	Secretaría	A.G.	Administrativo	C1	17	100	FP II o equivalente	Propiedad	3 (31-12-1993)
Auxiliar Empleo	Concurso-Oposición.C.E.I.	Empleo, personal	A.G.	Auxiliar	C2	18	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Propiedad	3
Auxiliar Administrativo	Concurso oposición C.E.I.	Servicios Económicos	A.G.	Auxiliar	C2	17	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Propiedad	3
Jefe Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C1	21	100 CDA (15%)	FP II o equivalente	Excedencia voluntaria	3 (31-12-1994)
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Cubierta Funcionario prácticas	2 (08-02-1993)
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Propiedad	2 (31-12-1991)
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Excedencia voluntaria(1)	2 (14-05-2001)

Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Propiedad	2 (14-05-2001)
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Excedencia forz.	2
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Cubierta.F. prácticas	2 (27-10-2008)
Policía Municipal	Concurso oposición	Seguridad ciudadana	A.E.	Servicios Especiales	C2	16	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	Cubierta. F. prácticas	2 (27-10-2008)
T.A,G.	Concurso-Oposición.	Secretaría	A.G.	Técnica	A1	24	100	Licenciado Derecho/Ecónómicas, Emrpesriales	Vacante	3 (04-10-2010
Técnico Desarrollo Sostenible	Concurso oposición	Urbanismo, obras y Servicios	A.G.	Técnica	A2	20	50	Arquitecto Técnico/Ingeniero Técnico Medio Ambiente	Vacante	3 (04-10-2010)
Resposanble O.A.C.	Promoción Interna. Concurso oposición	Secretaría	A.G.	Administrativa	C1	20	100	FP II o equivalente	Vacante	3 (4-10-2010.)

PERSONAL LABORAL FIJO

Denominación	**Forma provisión**	**Area Dependencia**	**Grupo**	**CD**	**Dedicación**	**Titulación**	**P.L. Preceptividad**	**Situación**	**Observciones**
Técnico Empleo Personal Industria y comercio	Concurso oposición	Empleo/personal Industria y comercio	A2	20	100	Diplomatura	3 (31-12-1994)	F	
Coordinador Intervención Social	Concurso oposición	Intervención Social	A2	21	100	Diplomado Trabajo Social	3 (31-12-1994)	F	
Asistente Social	Concurso oposición	Intervención Social	A2	20	100	Diplomado Trabajo Social	3 (31-12-2002)	F	Excedencia voluntaria
Aparejador	Concurso oposición	Urbanismo, Obras y Servicios	A2	22	100	Aparejador o Arquitecto Técnico	4 (31-12-1994)	F	

Administrativo	Concurso-oposición	Urbanismo, Obras y Servicios	C1	17	100	FP II Administrativo, Bachiller superior, o equivalente	3 (31-12-2002)	F	
Coordinador de Promoción Socio-Cultural	Promoción Interna Concurso-oposición	Promoción Socio-Cultural	A2	21	100 CDA (10%)	Diplomatura	3 (4-10-2010)	V	
Coordinador Cultura	Concurso-oposición	Promoción Socio-Cultural	C1	21	100 CDA (15%)	FPII o equivalente	3 (31-12-1993)	F	A amortizar
Técnico promoción deportiva	Readscripción	Promoción Socio-Cultural	A2	20	100	Diplomado Educación Física	3 (31-12-1994)	F	
Técnico Especialista de Cultura	Readscripción	Promoción Socio-Cultural	C1	17	100 CP	FP II o equivalente/ Título D euskera	4	F	
Técnico Especialista de Cultura	Concurso-oposición	Promoción Socio-Cultural	C1	17	100	Bachiller superior/ FPII o equivalente	3 (31-12-1991)	F	
Técnico Especialista de Biblioteca	Concurso oposición	Promoción Socio-Cultural	C1	18	50	FP II o equivalente	3 (01-03-1999	F	
Archivero	Concurso-oposición	Secretaría	C1	19	100	Bachiller superior o equivalente	3 (31-12-1993)	F	
Aux.admvo. Alcaldía-secretaría	Concurso-oposición	Alcaldía/ Secretaría	C2	17	100	FPI administrativo o equivalente	2 (…………)	F	
Encargado Brigada de obras	Concurso oposición	Urbanismo, obras y servicios	C1	19	100 CDA (5%) C.Cement.	FPII o equivalente	2 (31-12-1994)	F	
Operario servicios múltiples	Concurso oposición	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100 C.Cement.	Graduado escolar/ FPI o equivalente	1	F	
Operario servicios múltiples	Concurso oposición C.E.I.	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100	Graduado escolar/ FPI o equivalente	1	V	Interinidad
Operario servicios múltiples	Concurso oposición	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100 C.Cement.	Graduado escolar/ FPI o equivalente	1	F	
Operario servicios múltiples	Readscripción	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100 C.P.	Graduado escolar FPI o equivalente	2 (31-12-1994)	F	

Operario servicios múltiples	Promoción interna Concurso-oposición	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100 C.P.	Graduado escolar, FPI o equivalente	2 …………	V	
Operario servicios múltiples	Promoción interna Concurso-oposición	Urbanismo, obras y servicios	C2	13	100	Graduado escolar, FPI o equivalente	2 …………	V	
Conserje polideportivo	Concurso-oposición	Deportes	E	14	100	Certificado escolaridad	2	F	A amortizar
Conserje Gainzuri	Concurso-oposición	Educación	E	14	100	Certificado escolaridad	2	F	A amortizar

PERSONAL LABORAL TEMPORAL

Denominación	**Area Dependencia**	**Grupo**	**Dedicación**	**Titulación**	**Tipo contrato**
Administrativo cultura	Promoción socio-cultural	C1	100	FPII o equivalente	Obras o servicio duración determinada
Administrativo servicios sociales	Intervención Social	C1	100	FPII o equivalente	Obra o servicio duración determinada (programa refuerzo servicios sociales)
Ordenanza	Secretaría	E	60	Certificado escolaridad	Obra o servicios duración determinada (sujeto a resolución definitiva I.P.T.)

5.- Mozioa: Euskaltegiko aurrekontua murriztea

Sustapen Soziokulturaleko Saileko buru den Otegi jaunak ondorengo mozioa irakurri du:

Udal Euskaltegiek, azken garai hauetan bizi duten diru murrizketa dela eta ....Udalak ondorengo adierazpena onartu eta ondorioak Jaurlaritza eta HABEri helarazi nahi dizkio:

Udal Euskaltegiak, azken urte hauetan, diru-laguntza gutxiago jasotzen ari dira. Murrizketak, Udal batzuetan handiak izan dira eta Udalak, Euskaltegi hauen biziraupena ziurtatu nahi dutelako, diru murrizketen zama bere gain hartu behar izan dute.

Ondorioz, Udal bakoitzak, Udal Euskaltegien lana eta jarraipena ere egokitu behar izan du, erabaki propioak hartuz. Epe motzean, murrizketek jarraitzen badute, Udal Euskaltegien jarraipena arriskuan egon liteke.

Udal Euskaltegiak 80. hamarkadan sortu ziren. Helduen Euskalduntze eta Alfabetatzea helburu zuelarik. Harrezkero, Euskararen normalizazioari laguntzeko (gainontzeko euskaltegiekin batera, Aek, Hika, …) eta erdaldunak euskarara biltzeko lan asko egin dute.

5.- Moción : Recorte presupuesto Euskaltegi

El concejal presidente del Area de Promoción Sociocultural, Sr. Otegi da lectura a la siguiente moción:

Ante las reducciones económicas que están viviendo en estos últimos tiempos los euskaltegis municipales, el Ayuntamiento de Urretxu aprueba la siguiente declaración y desea enviar sus conclusiones a HABE y al Gobierno Vasco:
Durante estos últimos años los euskaltegis municipales están recibiendo menos subvenciones. Las reducciones han sido importantes en algunos ayuntamientos, y en consecuencia, para poder asegurar la supervivencia de estos euskaltegis, los Ayuntamientos han tenido que asumir la carga de dichas reducciones. Cada Ayuntamiento ha tenido que adecuar el trabajo y el seguimiento del euskaltegi, tomando sus propias decisiones. A corto plazo, de seguir con las reducciones, puede estar en peligro la continuación de los euskaltegis municipales.
Los euskaltegis municipales se crearon en la década de los 80, teniendo como objetivo la euskaldunización y alfabetización de adultos. Desde entonces, han realizado una gran labor en la normalización del euskera y en el acercamiento de los castellano-

HABEk lagundu ditu diruz eta ordura arte ez zegoen Euskaltegi publikoen sarea sortu zuten. Udalek ere diruz laguntzen dituzte, irakasleriaren kontratazioan, gizarte asegurantzaren gastuetan, e.a ...

Eusko Jaurlaritzaren (PSE) gobernu aldaketarekin batera, Udal Euskaltegiak diru-laguntzen murrizketak pairatzen hasi ziren. Jaurlaritzak, Nazio Hizkuntza Euskararekin zer egin asmo duen eta zein estrategia erabiliko duen argi erakusten du. Bere estrategia suntsitzailearekin, Udal Euskaltegiak itoarazi nahi ditu diru-laguntzak murriztuta. Argi dago, (pse-rentzat) egun, zama ekonomikoa direla eta finantziazioaren zama Udalen gain utzi nahi duela. Jaurlaritzak eta HABEk eskuak garbitu nahi dituzte.

Euskaltegien geroa ziurtatzeko, Udalak beraiei ez dagozkien erantzukizunak hartzea behartu nahi dituzte, beste behin ere itoarazi nahi dituzte. Udal Euskaltegiak, publiko izaerarekin jaio ziren eta Euskal Herria euskalduntzen jarraitzeko duen erantzukizunagatik, publiko izaten jarraitu behar dute eta Jaurlaritzak, bere osotasunean lagundu behar ditu diruz.

Argi dago, auzi honetan, Euskara Nazio Hizkuntza dela erdigunean dagoena. Jaurlaritzaren eta PSEren estrategia politikoaren baitan kokatzen den hizkuntza politikari

parlantes al euskera.

Han sido subvencionados por HABE y crearon una red de euskaltegis públicos, hasta entonces inexistente. Son subvencionados también por los ayuntamientos, en la contratación de profesorado, en gastos de seguridad social, etc.

Con el cambio de gobierno en el Gobierno Vasco (PSE), los euskategis municipales comenzaron a sufrir reducciones. El Gobierno Vasco muestra claramente qué intenciones tiene y qué estrategia va a utilizar con la lengua nacional, el euskera. Mediante su estrategia destructora, pretende ahogar los euskaltegis municipales, reduciendo las ayudas. Está claro que para el PSE hoy en día son una carga económica y pretende dejar la carga de la financiación sobre los ayuntamientos. El Gobierno Vasco y HABE quieren lavarse las manos.

Para asegurar el futuro de los euskaltegis, quieren obligar a los ayuntamientos a asumir responsabilidades que no les corresponden. Los euskaltegis municipales surgieron con carácter público y así deben continuar, por la responsabilidad que les corresponde en la euskaldunización, y el Gobierno Vasco debe subvencionarlos en su totalidad.

Está claro que en medio de este conflicto se encuentra la lengua nacional, el euskera. Las reducciones económicas de HABE responden a una política lingüística enmarcada dentro de la estrategia

erantzuten diola HABEren diru murrizketak. Euskaltegi publikoen bideragarritasunean duen ardurari uko egin eta hau Udalen bizkar utzi nahi izatea. Eskaintza publikoa eta sektore publikoaren kaltetan, pribatizazioaren bidea bultzatuz, lanpostu publikoak desagerraraziz.

Ondorioz:

Helduen Euskalduntze eta Alfabetatzean Jaurlaritzak eta HABEk duten ardura garbia da: Udal Euskaltegien finantziazioa bere gain hartu behar dute, publikotasuna ziurtatu eta doakotasunaren bidean urratsak eman.
Udalen ardura politikoa, herrietako egoera soziolinguistikoa kontuan izanik, normalizazioa helburu duten egitasmo eta ekintzak sustatzea eta herritarrak laguntzea izan behar du, ez dakitenek euskara ikas dezaten bultzatzeko eta euskaldunak alfabetatzeko. Diru-laguntza politika herrietako eskaintza aztertu eta egokitu ondoren, ahalbideratzeko neurriak bultzatuz.

Tokian tokiko euskalgintza eta eragile politiko eta sozialak bat eginik, euskararen egoerari buruzko eztabaida soziala ireki eta kaleratu behar dugu. Guztion artean, Euskararen beharrezkotasuna bultzatu eta Europan euskararen herria berrezarri behar dugu. Euskararen aldeko kontzientziazio eta sentsibilizazio lana berpiztu behar dugu, hizkuntzaren defentsan

política del Gobierno Vasco y del PSE. Renuncia a la responsabilidad en la viabilidad de los euskaltegis públicos, pretendiendo dejarla sobre los ayuntamientos. Fomentando la privatización en perjuicio de la oferta pública, haciendo desaparecer puestos públicos.

En consecuencia:

La responsabilidad del Gobierno Vasco y de HABE en la euskaldunización y alfabetización de adultos es clara: deben asumir la financiación de los euskaltegis municipales, asegurar la publicidad y dar pasos hacia la gratuidad.

La responsabilidad de los ayuntamientos, teniendo en cuenta la situación sociolingüística de los municipios, debe ser el fomento de proyectos de normalización y colaboración con la ciudadanía, apoyando el aprendizaje del euskera y la alfabetización de los euskaldunes.

Juntamente con los agentes políticos, sociales y del euskera, debemos de abrir un debate social sobre la situación del euskera. Entre todos debemos fomentar la necesidad del euskera y restablecer la nación del euskera en Europa.
Debemos reavivar el trabajo de concienciación y sensibilización a favor del euskera, aunando esfuerzos en defensa de la lengua.

indarrak eta ahaleginak bilduz.

Udal Euskaltegiek, euskalduntze alfabetatzeari ekarpen handia egin diote eta etorkizunean ere, Euskal Herri Euskalduna lortu arte, gainontzeko mugimenduekin elkarlanean (AEK, IKA, …), aliantzak eta sinergiak bilatuz, erdaldun euskaltzaleak bildu, saretu eta euskalduntze prozesuan aritzeko bideak bultzatuko dituzte.

Euskal Hezkuntza sistemaren barruan Helduen Euskalduntze Alfabetatzea txertatu behar da eta publikoa eta doakoa izan behar du. Ezin dugu diru murrizketarik onartu eta ezin dugu Udal Euskaltegi bakar bat ere ixten utzi. Euskaltegi bat ixtea, herri bateko eskola bat ixtea bezala da eta hori eskandaluzkoa eta larria litzateke. Onartezina!

Udal honek, honako puntu hauetan oinarritutako adierazpena onartzen du

1.- Udal Euskaltegien inguruan sortu den auzi honen erantzule eta arduradun politikoak Jaurlaritza eta HABE dira. Urteetan zehar Udal Euskaltegiek egindako lana kontutan izanik, hauen etorkizuna arriskuan jartzerik ezin dugu onartu.

2.- Udal honetatik, Jaurlaritzari eta HABEri, behar diren baliabide ekonomiko eta politikoak jartzeko, dagozkien arduraz erantzuteko, eta zama ekonomikoa Udalen gain ez

Los euskaltegis municipales han realizado una gran aportación en la euskaldunización y alfabetización, y asi mismo en el futuro fomentarán el proceso de euskaldunización buscando alianzas y aunando esfuerzos con otros movimientos (AEK, IKA, …) hasta la consecución de una Euskal Herria euskaldun.

Hay que introducir la euskaldunización y alfabetización de adultos en el sistema educativo vasco, y debe ser público y gratuito. No podemos permitir reducciones ni dejar que se cierre ni un euskaltegi. El cierre de un euskaltegi es como el cierre de la escuela en un municipio, lo cual sería de escándalo y muy grave. ¡Inaceptable!

Este Ayuntamiento, aprueba la declaración basada en los siguientes puntos:

1.- El Gobierno Vasco y HABE son los responsables políticos de este litigio surgido en torno a los euskaltegis municipales. Teniendo en cuenta la labor realizada durante años por los euskaltegis municipales, no podemos aceptar que se ponga en riesgo el futuro de los mismos.

2.- Desde este Ayuntamiento solicitamos al Gobierno Vasco y a HABE para que pongan los medios económicos y políticos necesarios, cumplan con su responsabilidad, y no

uzteko eskatzen diegu.

3.-Ezin dugu, Euskarari eraso txikienik egiten utzi eta onartu. Euskal Herri osoari eta bereziki euskararen aldeko mugimenduari, euskararen aurkako erasoei aurre egiteko deia luzatu nahi diegu.

4.-.Urretxuko Udalak, Udal Euskaltegien auziari, ardura politiko osoz eta herritarrekin batera erantzuteko konpromisoa hartzen du. Helduen Euskalduntze Alfabetatzearen mugimenduak atzerapenik izan ez dezan, behar diren neurriak hartuz.

5.- Erabaki honen berri: Jaurlaritzari, HABEri, Euskalgintzari eta herri osoari emango zaio eta bakoitzak arduraz jokatzeko eskatzen diogu.

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Agirre andreak eskatu du hitza eta aditzera eman du bere taldeari, EAJ-PNVri, mozioari puntu bat eranstea gustatuko litzaiokeela, orain arte ezin izan baitu egin Bozeramaileen Batzordea deitu ez delako. Hauxe dio puntuak:

“Eudelek egin ditzala egin beharreko bitartekaritza lanak”.

Martin jaunak eskatu du hitza; lehenengo eta behin adierazi du Urretxuko Udalean 2011ko aurrekontuan 221.706 euroko diru-

dejen la carga económica sobre los ayuntamientos.

3.- No podemos aceptar ni el más mínimo ataque al euskera. Hacemos un llamamiento a toda Euskal Herria y en especial al movimiento a favor del euskera, para hacer frente a los ataques contra el euskera.

4.- El Ayuntamiento de Urretxu se compromete a responder con completa responsabilidad política, junto con la ciudadanía, al conflicto de los euskaltegis municipales. Tomando las medidas necesarias para que el movimiento de euskaldunización y alfabetización de adultos no sufra ningún contratiempo.

5.- Dar cuenta de este acuerdo el Gobierno Vasco, a HABE, a los agentes pro-euskera y a toda la ciudadanía, solicitando a cada uno de ellos actúe con responsabilidad.

Iniciado el turno de intervenciones pide la palabra la Sra. Agirre para decir que a su grupo, PNV, le gustaría añadir un punto a la moción presentada, extremo que hasta ahora no ha podido hacer por no haberse convocado la oportuna Junta de Portavoces. El punto contiene el siguiente tenor:

“Que Eudel realice las oportunas labores de mediación”.

Pide la palabra el Sr. Martín y en primer lugar manifiesta que en el Ayuntamiento de Urretxu en el presupuesto del 2011 había una consignación para euskera de

atala zegoela euskararako, eta 2012rako aurkeztu den aurrekontuan 193.696 euroko diru-atala; beraz, %20 murriztu dela.

Ondoren hitzez hitz jasota dagoen testua irakurri du jarraian:

Tras la renuncia de HABE como institución a encargarse directamente de la euskaldunización y alfabetización de adultos, renuncia que se materializó con el cierre de los barnetegis, fueron los ayuntamientos quienes se hicieron cargo de esta labor, y de esta manera nacieron los actuales euskaltegis municipales. Por tanto, en primer lugar hay que señalar que precisamente fue el PNV quien como partido en el Gobierno vasco no respondió debidamente a la demanda de la sociedad en este campo.
Al mismo tiempo, se desarrollo en le CAPV una red de euskaltegis privados que completaban el mapa necesario para atender las necesidades en los distintos puntos geográficos. Es así como HABE pasa a ser una institución que ya nos e encarga de la enseñanza de la lengua sino de realizar tareas de coordinación de los euskaltegis por un lado, y de labores didácticas por otro.
En tanto que coordinador de los euskaltegis, HABE distribuye las subvenciones correspondientes de forma anual y en función de

221.706 €, mientras que en el presupuesto presentado para 2012 la consignación que se destina es de 193.696 €, por tanto se ha reducido un 20%.

Seguidamente procede a dar lectura al texto que se transcribe a continuación:

Tras la renuncia de HABE como institución a encargarse directamente de la euskaldunización y alfabetización de adultos, renuncia que se materializó con el cierre de los barnetegis, fueron los ayuntamientos quienes se hicieron cargo de esta labor, y de esta manera nacieron los actuales euskaltegis municipales. Por tanto, en primer lugar hay que señalar que precisamente fue el PNV quien como partido en el Gobierno vasco no respondió debidamente a la demanda de la sociedad en este campo.
Al mismo tiempo, se desarrollo en le CAPV una red de euskaltegis privados que completaban el mapa necesario para atender las necesidades en los distintos puntos geográficos. Es así como HABE pasa a ser una institución que ya nos e encarga de la enseñanza de la lengua sino de realizar tareas de coordinación de los euskaltegis por un lado, y de labores didácticas por otro.
En tanto que coordinador de los euskaltegis, HABE distribuye las subvenciones correspondientes de forma anual y en función de

parámetros que van variando a lo largo de los años. Durante esos años las diferencias en la subvención a una red y otra han sido patentes hasta llegar a la situación actual en que la ayuda por alumno en los euskaltegis privados asciende a 682 € mientras que en los públicos asciende a 1.160,8 €.
El año 2009, recién llegado el Partido Socialista al gobierno se encuentra con un preacuerdo entre HABE y EUDEL que supone un importante incremento de la subvención para los euskaltegis municipales, para el curso 2009-2010 hubo un incremento del 15,63 % y para el correspondiente a 2010-2011 del 9,28%. El gobierno socialista previendo que la situación económica futura lo iba a permitir y respetando el acuerdo al que había llegado el gobierno anterior suscribió el citado acuerdo entre HABE y EUDEL.
Sin embargo, la situación económica no ha permitido al gobierno seguir con el incremento previsto en el acuerdo, por lo que ha tenido que hacer el ajuste presupuestario oportuno para el curso 2011-2012 consistente en una disminución del 1,73%. En todo caso, la diferencia es insignificante, máxime si tenemos en cuenta que al mismo tiempo se ha ido produciendo una disminución de matrícula en los euskaltegis, lo que implica una menor subvención pues se financian los profesores necesarios para dar clase cada año. No es cierto por tanto, que el gobierno socialista haya reducido

parámetros que van variando a lo largo de los años. Durante esos años las diferencias en la subvención a una red y otra han sido patentes hasta llegar a la situación actual en que la ayuda por alumno en los euskaltegis privados asciende a 682 € mientras que en los públicos asciende a 1.160,8 €.
El año 2009, recién llegado el Partido Socialista al gobierno se encuentra con un preacuerdo entre HABE y EUDEL que supone un importante incremento de la subvención para los euskaltegis municipales, para el curso 2009-2010 hubo un incremento del 15,63 % y para el correspondiente a 2010-2011 del 9,28%. El gobierno socialista previendo que la situación económica futura lo iba a permitir y respetando el acuerdo al que había llegado el gobierno anterior suscribió el citado acuerdo entre HABE y EUDEL.
Sin embargo, la situación económica no ha permitido al gobierno seguir con el incremento previsto en el acuerdo, por lo que ha tenido que hacer el ajuste presupuestario oportuno para el curso 2011-2012 consistente en una disminución del 1,73%. En todo caso, la diferencia es insignificante, máxime si tenemos en cuenta que al mismo tiempo se ha ido produciendo una disminución de matrícula en los euskaltegis, lo que implica una menor subvención pues se financian los profesores necesarios para dar clase cada año. No es cierto por tanto, que el gobierno socialista haya reducido

drásticamente las ayudas a los euskaltegis ni que esté poniendo en riesgo su futuro.
El Partido Socialista entiende que los euskatelgis son un eje estratégico de la euskaldunización de adultos y que como tal merecen todo nuestro apoyo.
Pero no hay que olvidar que el Plan Estratégico de HABE, del año 2011, deja a la vista, que los euskaltegis van a tener que adecuarse a las nuevas circunstancias derivadas previsiblemente de una caída significativa de las matrículas, (curso 2008-2009 11.248 alumnos, curso 2009-2010 10.880 alumnos, curso 2010-2011 10.010 alumnos, curso 2011-2012 8.692 alumnos)
, nuevas formas de enseñanza-aprendizaje, etc.
En cualquier caso, hay que resaltar que HABE (el Gobierno Vasco) se está encargando en soledad de financiar la euskaldunización de adultos. Parece lógico que en una época de restricciones presupuestarias por bajada de la recaudación ese gasto se reparta un poco porque las Diputaciones, por ejemplo, no dedican un euro a pagar el profesorado de los euskaltegis públicos. Así que HABE sigue financiando en soledad el número de profesores necesario para atender la demanda, sólo que un pequeño porcentaje de ese coste salarial deben cubrirlo ahora los ayuntamientos. En ningún caso se está haciendo por lo tanto un ataque al euskera, muy al contrario se le

drásticamente las ayudas a los euskaltegis ni que esté poniendo en riesgo su futuro.
El Partido Socialista entiende que los euskatelgis son un eje estratégico de la euskaldunización de adultos y que como tal merecen todo nuestro apoyo.
Pero no hay que olvidar que el Plan Estratégico de HABE, del año 2011, deja a la vista, que los euskaltegis van a tener que adecuarse a las nuevas circunstancias derivadas previsiblemente de una caída significativa de las matrículas, (curso 2008-2009 11.248 alumnos, curso 2009-2010 10.880 alumnos, curso 2010-2011 10.010 alumnos, curso 2011-2012 8.692 alumnos)
, nuevas formas de enseñanza-aprendizaje, etc.
En cualquier caso, hay que resaltar que HABE (el Gobierno Vasco) se está encargando en soledad de financiar la euskaldunización de adultos. Parece lógico que en una época de restricciones presupuestarias por bajada de la recaudación ese gasto se reparta un poco porque las Diputaciones, por ejemplo, no dedican un euro a pagar el profesorado de los euskaltegis públicos. Así que HABE sigue financiando en soledad el número de profesores necesario para atender la demanda, sólo que un pequeño porcentaje de ese coste salarial deben cubrirlo ahora los ayuntamientos. En ningún caso se está haciendo por lo tanto un ataque al euskera, muy al contrario se le

está sosteniendo e impulsando en un momento de dificultades económicas. Es un compromiso con los ciudadanos que deciden aprender el euskera así como con los profesores que se encargan de esa tarea. Sería bueno que el resto de instituciones vascas, tanto municipales como forales, mostraran esa misma responsabilidad.

Alkate andreak aditzera eman du mozioa presaka aurkeztu dela, eta Agirre andreak egindako proposamenari dagokionez, esan du bere taldea, Bildu, ez datorrela bat, beraien ustez bitartekaritza lana euskaltegietako zuzendariek edo/eta lehendakariek egin behar dutelako.

Martin jaunak adierazitakoari dagokionez, aditzera eman du, bere ustez eredu izan behar dugu euskararekiko; berari ez zaiola zuzena iruditzen PSE-EEk Eusko Jaurlaritzan daraman hizkuntza politika, eta era berean gogora ekarri du Gipuzkoako Foru Aldundiak euskararekiko ahaleginak haunditzeaz gain, zeharkako politika bat egin duela. Gainera gogora ekarri dio euskararen legeak dioenez, euskaraz nahiz gazteleraz bermatu behar dela komunikazioa, eta hori oraindik ez dela posible, eta horren isla korporazio hau bera dela.

Udal aurrekontuko murrizketari dagokionez, argitu nahi izan du hori ez dela horrela; murrizketa bat

está sosteniendo e impulsando en un momento de dificultades económicas. Es un compromiso con los ciudadanos que deciden aprender el euskera así como con los profesores que se encargan de esa tarea. Sería bueno que el resto de instituciones vascas, tanto municipales como forales, mostraran esa misma responsabilidad.

La Sra. Alcalde manifiesta que, efectivamente, se ha presentado la moción de prisa, y recogiendo la propuesta efectuada por la Sra Agirre, dice que su grupo, Bildu, no la comparte porque entiende que la labor de mediación la tienen que hacer los directores y/o presidentes de los euskaltegis.

Respecto a lo manifestado por el Sr. Martín, señala que, a su juicio, debemos ser ejemplares para con el euskera, no pareciéndole correcta la política lingüística del PSE-EE en Gobierno Vasco, mientras que recuerda que la Diputación Foral de Gipuzkoa no solo ha aumentado sus esfuerzos para con el euskera sino que ha hecho una política transversal. Asimismo le recuerda que la ley del euskera dispone que hay que garantizar la comunicación tanto en euskera como en castellano y que esto todavía no es posible, siendo un reflejo de ello esta misma corporación.

En cuanto a la reducción en el presupuesto municipal, aclara que no es así sino que se trata de una

dagoela Otamotz aldizkaria desagertu egin delako, eta horren finantziazioa Udaletik egiten zen.

Zinegotzien txandari amaiera emanda, Bilduk aurkeztutako mozioa (5 puntu) eraman da botoetara; aldeko botoa eman dute alkate andreak eta Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Sierra (Bildu), Andueza (Bildu), Agirre (PNV), Errazu (PNV), Agirre (PNV), Luqui (PNV) eta Tellez (H1!) zinegotziek (11 boto aldeko), eta aurkako botoa eman dute Segade (PSE-EE) eta Martin (PSE-EE) zinegotziek (2 boto aurka); horrenbestez, onartuta geratu da.

Era berean, EAJ-PNV taldea 6. puntua sartzeko egin duen proposamena eraman da botoetara, baina ez da aurrera atera; 6 boto izan ditu aurka (alkate andrea, Badiola (Blidu), Altolagirre (Bildu); Otegi (Bildu), Sierra (Bildu) eta Andueza (Bildu) zinegotziak), 5 boto aldeko (Agirre (PNV), Errazu (PNV), Agirre (PNV), Luqui (PNV) eta Tellez (H1!) zinegotziak, eta bi abstentzio (Segadde (PSE-EE) eta Martin (PSE-EE) zinegotziak.

<u>6.- Galdera eta erreguak</u>

Agirre andreak 5. zabor-ontziaren instalazioaren egoeraz galdetu du. Badiola jaunak erantzun dio egiaztagiria prest dagoela eta pixkanaka pixkanaka eman beharreko urratsak ematen joango direla.

disminución porque ha desaparecido la revista Otamotz a la cual este Ayuntamiento también financiaba.

Finalizado el turno de intervenciones se procede a la votación de la moción presentada por Bildu (5 puntos) , la cual es aprobada con los votos a favor de la Sra. Alcalde y de los ediles Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Sierra (Bildu), Andueza (Bildu), Agirre (PNV), Errazu (PNV), Agirre (PNV), Luqui (PNV), y Téllez (H1!) {11 votos a favor}, y los votos en contra de los ediles Segade (PSE-EE) y Martín (PSE-EE) {2 votos en contra}.

Asimismo se procede a la votación de la inclusión del 6º punto propuesta por PNV, propuesta que no prospera por resultar 6 votos en contra (Sra. Alcalde, Sr. Badiola (Bildu), Sr. Altolagirre (Bildu), Sr. Otegi (BIldu), Sr. Sierra (Bildu), y Sr. Andueza (Bildu)), 5 votos a favor (Sra. Agirre (PNV), Sr. Errazu (PNV), Sr. Agirre (PNV), Sr. Luqui (PNV), y Sr. Téllez (H1!)), y dos abstenciones (Sra. Segade (PSE-EE) y Sr. Martín (PSE-EE).

<u>6.- Ruegos y preguntas.-</u>

La Sra. Agirre pregunta sobre el estado en que se encuentra la instalación del 5º contenedor. El Sr. Badiola responde que se ha preparado el certificado y que poco a poco se irán dando los pasos necesarios.

Alkate andreak egindako aipamenen aurrean, Segade andreak esan du garbi utzi nahi duela Urretxuko PSE-EE taldea Martin zinegotziak eta berak osatzen dutela, eta gobernu taldea alderdiko beste kide batzuekin elkartzen baldin bada, eurek ezin duela ekarpenik egin.

Eta besterik gabe, amaiera eman dio batzarrari, iluntzeko hamarrak laurden gutxi direnean. Horren guztiaren akta jaso da, eta bildutako guztiek sinatu dute, fede-emaile naizen honekin batera.

La Sra. Segade dice que, ante las alusiones realizadas por la Sra. Alcalde, quiere dejar claro que el PSE-EE de Urretxu lo componen el edil Martín y ella misma, y que si el equipo de gobierno se reúne con otros miembros del partido, no pueden hacer aportaciones.

Y sin otro particular, procede a levantar la sesión a las veintiuna horas cuarenta minutos, de todo lo cual se extiende la presente Acta que firman conmigo todos los asistentes, y de lo que doy fe.